



⚠ Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo veicolo.

USO E MANUTENZIONE

ViteV

XC125E

4P7-F8199-H2

 **Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo veicolo. Questo manuale dovrebbe accompagnare il veicolo se viene venduto.**

Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Con l'acquisto del XC125E, potrete avvalervi della vasta esperienza Yamaha e delle tecnologie più avanzate profuse nella progettazione e nella costruzione di prodotti di alto livello qualitativo che hanno valso a Yamaha la sua reputazione di assoluta affidabilità.

Leggete questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrete godervi tutti i vantaggi che la vostra XC125E offre. Il Libretto uso e manutenzione non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, la verifica e la manutenzione del vostro scooter, ma indica anche come salvaguardare sé stessi e gli altri evitando problemi e il rischio di lesioni.

Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo libretto aiutano a mantenere il vostro scooter nelle migliori condizioni possibili. Se una volta letto il manuale, aveste ulteriori quesiti da porre, non esitate a rivolgervi al vostro concessionario Yamaha.

Il team della Yamaha vi augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordate sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa.

La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo manuale contenga le informazioni più aggiornate sul prodotto, disponibili alla data della sua pubblicazione, è possibile che capiti di rilevare delle lievi difformità tra lo scooter e quanto descritto nel manuale. In caso di altre questioni in merito al presente manuale, consultare un concessionario Yamaha.



Si prega di leggere questo libretto per intero e attentamente prima di utilizzare questo scooter.

INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE

HAU10132

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:

	Questo è il simbolo di pericolo. Viene utilizzato per richiamare l'attenzione sui rischi potenziali di infortuni. Osservare tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare infortuni o il decesso.
 AVVERTENZA	Un'AVVERTENZA indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare il decesso o infortuni gravi.
ATTENZIONE	Un richiamo di ATTENZIONE indica speciali precauzioni da prendersi per evitare di danneggiare il veicolo o altre cose.
NOTA	Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.

INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE

HAU37230

XC125E
USO E MANUTENZIONE
©2009 della Yamaha Motor Co., Ltd.
1a edizione, luglio 2009
Tutti i diritti sono riservati.
È vietata espressamente la ristampa o l'uso
non autorizzato
senza il permesso scritto della
Yamaha Motor Co., Ltd.
Stampato in Cina.

INDICE

INFORMAZIONI DI SICUREZZA	1-1
Ulteriori consigli per una guida sicura	1-4

DESCRIZIONE	2-1
Vista da sinistra	2-1
Vista da destra	2-2
Comandi e strumentazione	2-3

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI	3-1
Blocchetto accensione/ bloccasterzo	3-1
Coprisserratura	3-2
Indicatore, spie di segnalazione e spia d'avvertimento	3-2
Gruppo tachimetro	3-3
Dispositivo di autodiagnosi	3-4
Segnalatore livello carburante	3-4
Allarme antifurto (optional)	3-4
Interruttori manubrio	3-5
Leva del freno anteriore	3-5
Leva del freno posteriore	3-6
Tappo serbatoio carburante	3-6
Carburante	3-7
Convertitori catalitici	3-8
Sella	3-8
Portacaschi	3-9
Vani portaoggetti	3-9
Portapacchi	3-10

Gancio della cinghia portabagagli	3-10
Cavalletto laterale	3-11
Sistema d'interruzione circuito accensione	3-11

PER LA VOSTRA SICUREZZA – CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO	4-1
--	-----

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA	5-1
Accensione del motore	5-1
Avvio del mezzo	5-2
Accelerazione e decelerazione	5-2
Frenatura	5-3
Consigli per ridurre il consumo del carburante	5-3
Rodaggio	5-4
Parcheggio	5-4

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE	6-1
Tabella di manutenzione periodica per il sistema di controllo emissioni	6-2
Tabella manutenzione generale e lubrificazione	6-4
Rimozione ed installazione delle carenature e dei pannelli	6-8
Controllo della candela	6-10

Olio motore	6-11
Olio trasmissione finale	6-13
Elementi filtranti del filtro aria e del carter cinghia trapezoidale	6-14
Controllo gioco del cavo dell'acceleratore	6-16
Gioco valvole	6-17
Pneumatici	6-17
Ruote in lega	6-19
Controllo del gioco della leva freno anteriore	6-19
Regolazione gioco della leva freno posteriore	6-19
Controllo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore	6-20
Controllo del livello liquido freni anteriori	6-21
Sostituzione del liquido freni	6-22
Controllo e lubrificazione dei cavi	6-22
Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo acceleratore	6-22
Lubrificazione delle leve freno anteriore e posteriore	6-23
Controllo e lubrificazione del cavalletto centrale e del cavalletto laterale	6-23
Controllo della forcella	6-24
Controllo dello sterzo	6-25

Controllo dei cuscinetti ruote	6-25
Batteria	6-25
Sostituzione del fusibile	6-27
Sostituzione della lampada faro ...	6-27
Sostituzione di una lampada indicatore di direzione anteriore	6-28
Indicatore di direzione posteriore e lampada biluce fanalino/stop	6-29
Sostituzione della lampada luce di posizione anteriore	6-29
Ricerca ed eliminazione guasti	6-30
Tabella di ricerca ed eliminazione guasti	6-31

PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO

SCOOTER	7-1
Verniciatura opaca, prestare attenzione	7-1
Pulizia	7-1
Rimessaggio	7-3

CARATTERISTICHE TECNICHE 8-1 |

INFORMAZIONI PER I

CONSUMATORI	9-1
Numeri d'identificazione	9-1

Siate un proprietario responsabile

Come proprietari del veicolo, siete responsabili del funzionamento in sicurezza e corretto del vostro scooter.

Gli scooter sono veicoli con due ruote in linea.

Il loro utilizzo e funzionamento in sicurezza dipendono dall'uso di tecniche di guida corrette e dall'esperienza del conducente. Ogni conducente deve essere a conoscenza dei seguenti requisiti prima di utilizzare questo scooter.

Il conducente deve:

- Ricevere informazioni complete da una fonte competente su tutti gli aspetti del funzionamento dello scooter.
- Rispettare le avvertenze e le istruzioni di manutenzione in questo Libretto uso e manutenzione.
- Ricevere un addestramento qualificato nelle tecniche di guida corrette ed in sicurezza.
- Richiedere assistenza tecnica professionale secondo quanto indicato in questo Libretto uso e manutenzione e/o reso necessario dalle condizioni meccaniche.

Guida in sicurezza

Eseguire i controlli prima dell'utilizzo ogni volta che si usa il veicolo per essere certi che sia in grado di funzionare in sicurezza. La mancata esecuzione di un'ispezione o manutenzione corretta del veicolo aumenta la possibilità di incidenti o di danneggiamenti del mezzo. Vedere pagina 4-1 per l'elenco dei controlli prima dell'utilizzo.

- Questo scooter è stato progettato per trasportare il pilota ed un passeggero.
- La causa prevalente di incidenti tra automobili e scooter è che gli automobilisti non vedono o identificano gli scooter nel traffico. Molti incidenti sono stati provocati da automobilisti che non avevano visto lo scooter. Quindi rendersi ben visibili sembra aver un ottimo effetto riducente dell'eventualità di questo tipo di incidenti.

Pertanto:

- Indossare un giubbotto con colori brillanti.
- Stare molto attenti nell'avvicinamento e nell'attraversamento degli incroci, luogo più frequente di incidenti per gli scooter.
- Viaggiare dove gli altri utenti della strada possano vedervi. Evitare di viaggiare nella zona d'ombra di un altro veicolo.

- Molti incidenti coinvolgono piloti inesperti. In effetti, molti dei piloti coinvolti in incidenti non possiedono nemmeno una patente di guida valida.

- Accertarsi di essere qualificati, e prestare il proprio scooter soltanto a piloti esperti.
- Essere consci delle proprie capacità e dei propri limiti. Restando nei propri limiti, ci si aiuta ad evitare incidenti.
- Consigliamo di far pratica con lo scooter in zone dove non c'è traffico, fino a quando non si avrà preso completa confidenza con lo scooter e tutti i suoi comandi.

- Molti incidenti vengono provocati da errori di manovra dei piloti degli scooter. Un errore tipico è allargarsi in curva a causa dell'eccessiva velocità o dell'inclinazione insufficiente rispetto alla velocità di marcia.
- Rispettare sempre i limiti di velocità e non viaggiare mai più veloci di quanto lo consentano le condizioni della strada e del traffico.
- Segnalare sempre i cambi di direzione e di corsia. Accertarsi che gli altri utenti della strada vi vedano.



- La posizione del pilota e del passeggero è importante per il controllo del mezzo.
- Durante la marcia, per mantenere il controllo dello scooter il pilota deve tenere entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta.
- Il passeggero deve tenersi sempre con entrambe le mani al pilota, alla cinghia sella o alla maniglia, se presente, e tenere entrambi i piedi sui poggiatesta passeggero. Non trasportare mai un passeggero se non è in grado di posizionare fermamente entrambi i piedi sui poggiatesta passeggero.
- Non guidare mai sotto l'influsso di alcool o droghe.
- Questo scooter è progettato esclusivamente per l'utilizzo su strada. Non è adatto per l'utilizzo fuori strada.

Accessori di sicurezza

La maggior parte dei decessi negli incidenti di scooter è dovuta a lesioni alla testa. L'uso di un casco è il fattore più importante nella prevenzione o nella riduzione di lesioni alla testa.

- Utilizzare sempre un casco omologato.

- Portare una visiera o occhiali. Il vento sugli occhi non protetti potrebbe causare una riduzione della visibilità e ritardare la percezione di un pericolo.
- L'utilizzo di un giubbotto, scarpe robuste, pantaloni, guanti ecc. è molto utile a prevenire o ridurre abrasioni o lacerazioni.
- Non indossare mai abiti svolazzanti, potrebbero infilarsi nelle leve di comando o nelle ruote e provocare lesioni o incidenti.
- Indossare sempre un vestiario protettivo che copra le gambe, le caviglie ed i piedi. Il motore o l'impianto di scarico si scaldano molto durante o dopo il funzionamento e possono provocare scottature.
- Anche il passeggero deve rispettare le precauzioni di cui sopra.

Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio

Tutti i gas di scarico dei motori contengono monossido di carbonio, un gas letale. L'inspirazione di monossido di carbonio può provocare mal di testa, capogiri, sonnolenza, nausea, confusione, ed eventualmente il decesso.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore, insapore che può essere presente anche se non si vedono i gas di scarico del motore o non se ne sente l'odore. Livelli mortali di monossido di carbonio possono accumularsi rapidamente e possono sovrapporsi rapidamente e impedire di salvarsi. Inoltre, livelli mortali di monossido di carbonio possono persistere per ore o giorni in ambienti chiusi o scarsamente ventilati. Se si percepiscono sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, lasciare immediatamente l'ambiente, andare all'aria fresca e RICHIEDERE L'INTERVENTO DI UN MEDICO.

- Non far funzionare il motore al chiuso. Anche se si cerca di dissipare i gas di scarico del motore con ventilatori o aprendo finestre e porte, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Non fare funzionare il motore in ambienti con scarsa ventilazione o parzialmente chiusi, come capannoni, garage o tettoie per auto.
- Non fare funzionare il motore all'aperto dove i gas di scarico del motore possono penetrare negli edifici circostanti attraverso aperture quali finestre e porte.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

1

Carico

L'aggiunta di accessori o di carichi allo scooter può influire negativamente sulla stabilità e l'uso, se cambia la distribuzione dei pesi dello scooter. Per evitare possibili incidenti, l'aggiunta di carichi o accessori allo scooter va effettuata con estrema cautela. Prestare la massima attenzione guidando uno scooter a cui siano stati aggiunti carichi o accessori. Di seguito, insieme alle informazioni sugli accessori, vengono elencate alcune indicazioni generali da rispettare nel caso in cui si trasporti del carico sullo scooter:

Il peso totale del pilota, del passeggero, degli accessori e del carico non deve superare il limite massimo di carico. **L'utilizzo di un veicolo sovraccarico può provocare incidenti.**

Carico massimo:
167 kg (368 lb)

Caricando il mezzo entro questi limiti, tenere presente quanto segue:

- Tenere il peso del carico e degli accessori il più basso ed il più vicino possibile allo scooter. Fissare con cura gli oggetti più pesanti il più vicino possibile al centro del veicolo e accertarsi di

distribuire uniformemente il peso sui due lati dello scooter per ridurre al minimo lo sbilanciamento o l'instabilità.

- I carichi mobili possono provocare improvvisi sbilanciamenti. Accertarsi che gli accessori ed il carico siano ben fissati allo scooter, prima di avviarlo. Controllare frequentemente i supporti degli accessori ed i dispositivi di fissaggio dei carichi.
 - Regolare correttamente la sospensione in funzione del carico (solo modelli con sospensioni regolabili), e controllare le condizioni e la pressione dei pneumatici.
 - Non attaccare al manubrio, alla forcella o al parafrangente anteriori oggetti grandi o pesanti. Oggetti del genere possono provocare instabilità o ridurre la risposta dello sterzo.
- **Questo veicolo non è progettato per trainare un carrello o per essere collegato ad un sidecar.**

Accessori originali Yamaha

La scelta degli accessori per il vostro veicolo è una decisione importante. Gli accessori originali Yamaha, disponibili solo presso i concessionari Yamaha, sono stati progettati, testati ed approvati da Yamaha per l'utilizzo sul vostro veicolo.

Molte aziende che non hanno nessun rapporto commerciale con Yamaha producono parti ed accessori oppure offrono altre modifiche per i veicoli Yamaha. Yamaha non è in grado di testare i prodotti realizzati da queste aziende aftermarket. Pertanto Yamaha non può approvare o consigliare l'uso di accessori non venduti da Yamaha o di modifiche non consigliate specificamente da Yamaha, anche se venduti ed installati da un concessionario Yamaha.

Parti, accessori e modifiche aftermarket

Mentre si possono trovare prodotti aftermarket simili nel design e nella qualità agli accessori originali Yamaha, ci sono alcuni accessori o modifiche aftermarket inadatti in quanto potrebbero comportare rischi potenziali per la vostra sicurezza personale e quella degli altri. L'installazione di prodotti aftermarket o l'introduzione di altre modifiche al veicolo che ne cambino il design o le caratteristiche di funzionamento possono esporre voi stessi ed altri al rischio di infortuni gravi o di morte. Sarete pertanto direttamente responsabili degli infortuni originatisi in relazione a cambiamenti apportati al veicolo.

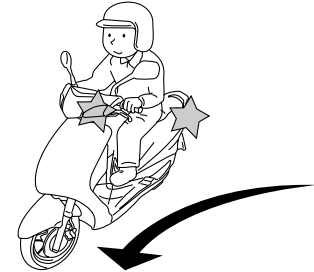
Per il montaggio di accessori, tenere ben presenti le seguenti istruzioni in aggiunta a quelle descritte al capitolo "Carico".



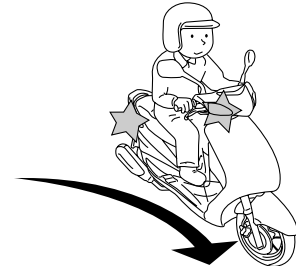
Ulteriori consigli per una guida sicura

- Ricordarsi di segnalare chiaramente l'intenzione di svoltare.

Svolta a sinistra



Svolta a destra



- Può risultare estremamente difficile frenare su fondi stradali bagnati. Evitare frenate brusche, in quanto lo scoo-

- Non installare mai accessori o trasportare carichi che compromettano le prestazioni dello scooter. Prima di utilizzare gli accessori, controllateli accuratamente per accertarsi che essi non riducano in nessuna maniera la distanza libera da terra e la distanza minima da terra nella marcia in curva, non limitino la corsa delle sospensioni, dello sterzo o il funzionamento dei comandi, oppure oscurino le luci o i catarifrangenti.
- Gli accessori montati sul manubrio oppure nella zona della forcella possono creare instabilità dovuta alla distribuzione non uniforme dei pesi o a modifiche dell'aerodinamica. Montando accessori sul manubrio oppure nella zona della forcella, tener conto che devono essere il più leggeri possibile ed essere comunque ridotti al minimo.
- Accessori ingombranti o grandi possono compromettere seriamente la stabilità dello scooter a causa degli effetti aerodinamici. Il vento potrebbe sollevare lo scooter, oppure lo scooter potrebbe divenire instabile sotto l'azione di venti trasversali. Questo genere di accessori può

provocare instabilità anche quando si viene sorpassati o nel sorpasso di veicoli di grandi dimensioni.

- Determinati accessori possono spostare il pilota dalla propria posizione normale di guida. Una posizione impropria limita la libertà di movimento del pilota e può compromettere la capacità di controllo del mezzo; pertanto, accessori del genere sono sconsigliati.
- L'aggiunta di accessori elettrici va effettuata con cautela. Se gli accessori elettrici superano la capacità dell'impianto elettrico dello scooter, si potrebbe verificare un guasto elettrico, che potrebbe causare una pericolosa perdita dell'illuminazione o della potenza del motore.

Pneumatici e cerchi aftermarket

I pneumatici ed i cerchi forniti con lo scooter sono stati progettati per essere all'altezza delle prestazioni del veicolo e per fornire la migliore combinazione di manovrabilità, potenza frenante e comfort. Pneumatici e cerchi diversi da quelli forniti, o con dimensioni e combinazioni diverse, possono essere inappropriati. Vedere pagina 6-17 per le specifiche dei pneumatici e maggiori informazioni sul cambio dei pneumatici.



INFORMAZIONI DI SICUREZZA

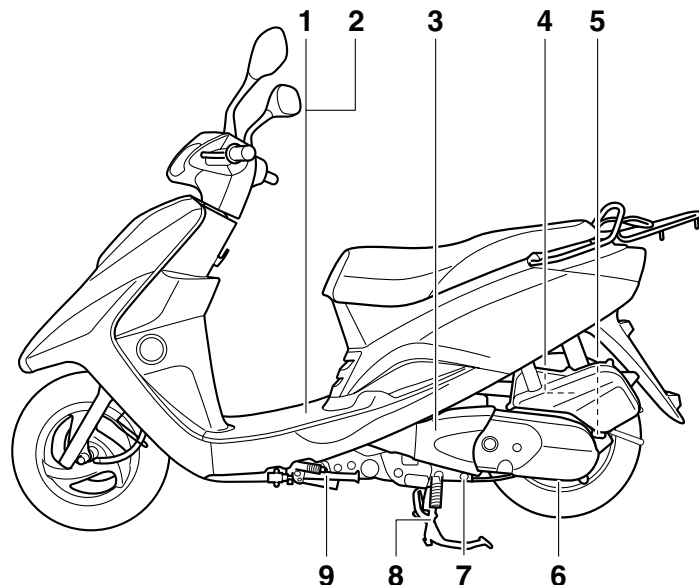
1

ter potrebbe slittare. Frenare lentamente quando ci si arresta su una superficie bagnata.

- Rallentare in prossimità di un angolo o di una curva. Accelerare dolcemente all'uscita di una curva.
- Porre attenzione nel superare le auto in sosta. Un guidatore potrebbe non vedervi ed aprire una portiera intralciando il percorso.
- Quando sono bagnati, i passaggi a livello, le rotaie dei tram, le lamiere metalliche in prossimità di cantieri di costruzioni stradali ed i coperchi dei tombini diventano estremamente sdruciolevoli. Rallentare e procedere con estrema cautela in prossimità di questi siti. Mantenere lo scooter dritto altrimenti potrebbe scivolare via da sotto chi guida.
- Le pastiglie freni e le guarnizioni potrebbero bagnarsi nel lavare lo scooter. Dopo aver lavato lo scooter, controllare il funzionamento dei freni prima di mettersi in marcia.
- Indossare sempre un casco, dei guanti, pantaloni (stretti ai polpacci ed alle caviglie in modo che non svolazzino) ed indossare una giacca dai colori brillanti.

- Non trasportare troppo bagaglio sullo scooter. Quando è sovraccarico, lo scooter è instabile. Usare un legaccio robusto per fissare il bagaglio ai portapacchi. Eventuali carichi non assicurati compromettono la stabilità dello scooter e potrebbero distrarre l'attenzione del pilota dalla strada. (Vedere pagina 1-3.)

Vista da sinistra

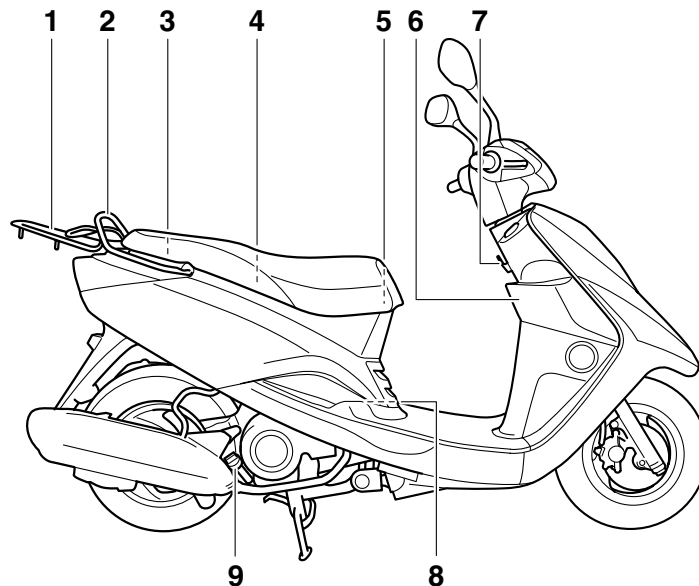


- 1. Batteria (pagina 6-25)
- 2. Fusibile (pagina 6-27)
- 3. Elemento filtro aria carter cinghia trapezoidale (pagina 6-14)
- 4. Elemento del filtro dell'aria (pagina 6-14)
- 5. Tappo del bocchettone riempimento olio trasmissione finale (pagina 6-13)
- 6. Bullone di drenaggio olio trasmissione finale (pagina 6-13)
- 7. Bullone drenaggio olio (pagina 6-11)
- 8. Cavalletto centrale (pagina 6-23)

- 9. Cavalletto laterale (pagina 3-11)

Vista da destra

2



1. Portapacchi (pagina 3-10)

2. Maniglia (pagina 5-2)

3. Tappo serbatoio carburante (pagina 3-6)

4. Vano portaoggetti posteriore (pagina 3-9)

5. Portacasco (pagina 3-9)

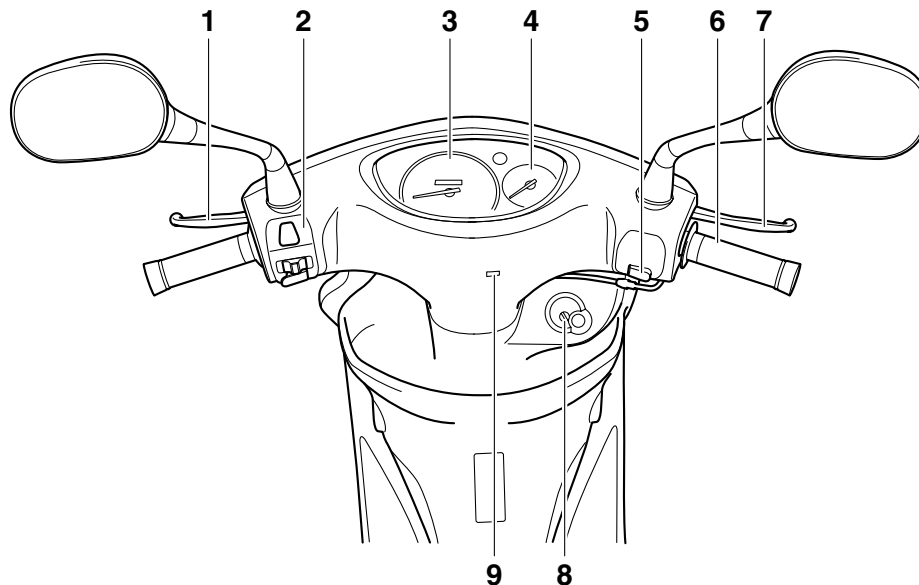
6. Scomparto portaoggetti anteriore (pagina 3-9)

7. Gancio della cinghia portabagagli (pagina 3-10)

8. Candela (pagina 6-10)

9. Tappo bocchettone riempimento olio motore (pagina 6-11)

Comandi e strumentazione



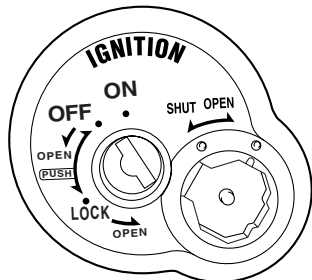
- 1. Leva freno posteriore (pagina 3-6)
- 2. Interruttori sul lato sinistro del manubrio (pagina 3-5)
- 3. Gruppo del tachimetro (pagina 3-3)
- 4. Indicatore del livello del carburante (pagina 3-4)
- 5. Interruttore impugnatura destra (pagina 3-5)
- 6. Manopola acceleratore (pagina 6-16)
- 7. Leva freno anteriore (pagina 3-5)
- 8. Blocchetto accensione/bloccasterzo e copriserratura (pagine 3-1 e 3-2)

- 9. Interruttore d'azzeramento indicatore cambio olio (pagina 3-2)

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Blocchetto accensione/bloccasterzo

HAU45440



Il blocchetto accensione/bloccasterzo comanda i sistemi d'accensione e di illuminazione e viene utilizzato per bloccare lo sterzo. Appresso sono descritte le varie posizioni.

NOTA

Il blocchetto accensione / bloccasterzo è equipaggiato con un copriserratura. (Vedere pagina 3-2.)

HAU45430

ON (aperto)

Tutti i circuiti elettrici vengono alimentati; l'illuminazione pannello strumenti, la luce fanalino posteriore e la luce di posizione

anteriore si accendono, ed è possibile avviare il motore. La chiave di accensione non può essere sfilata.

NOTA

Il faro si accende automaticamente all'avviamento del motore e resta acceso fino a quando la chiave non viene girata su "OFF" o fino a quando il cavalletto laterale viene abbassato.

HAU10661

OFF (chiuso)

Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

HWA10061

AVVERTENZA

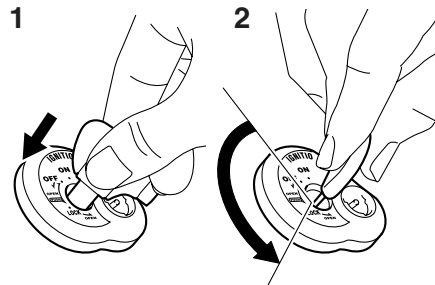
Non girare la chiave sulla posizione "OFF" o "LOCK" mentre il veicolo è in movimento. Altrimenti i circuiti elettrici verranno disattivati, con il rischio di perdere il controllo del mezzo o di causare incidenti.

HAU49001

LOCK (bloccasterzo)

Lo sterzo e il cavalletto centrale sono bloccati e tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

Per bloccare lo sterzo e il cavalletto centrale



1. Premere.
2. Svoltare.

1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
2. Girare il manubrio completamente a sinistra.
3. In posizione di "OFF", premere la chiave e, tenendola premuta, girarla su "LOCK".
4. Sfilare la chiave.

NOTA

Quando lo sterzo è bloccato si blocca anche il cavalletto centrale e non sarà possibile fa scendere lo scooter dal cavalletto.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

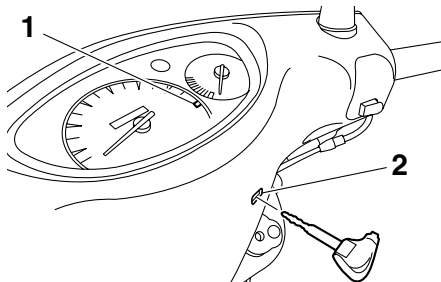
HAU45401

Indicatore cambio olio

Questo indicatore passa da verde a rosso ogni 2000 km (1200 mi) per indicare la necessità di cambiare l'olio motore.

Dopo il cambio dell'olio motore, pressare dentro l'interruttore d'azzeramento indicatore cambio olio con la chiave del blocchetto accensione.

3



1. Indicatore di cambio olio
2. Interruttore d'azzeramento indicatore cambio olio

Se si cambia l'olio motore prima dell'intervallo a 2000 km (1200 mi), dopo il cambio dell'olio bisogna azzerare la spia, se si vuole che indichi al momento giusto il prossimo cambio periodico dell'olio. **ATTENZIONE:** Dopo 1000 km (600 mi) di funzionamento, si deve cambiare l'olio motore. [HCA10281]

NOTA

Dopo aver azzerato l'interruttore d'azzeramento indicatore cambio olio, la spia passa da rosso a verde.

HAUT1934

Spia guasto motore “”

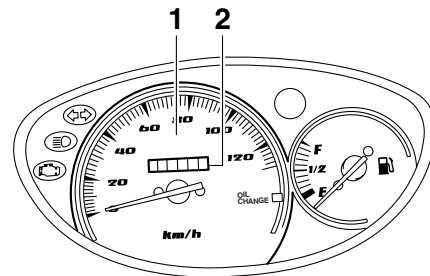
Questa spia lampeggia o resta accesa fissa se uno dei circuiti elettrici di monitoraggio del motore non sta funzionando correttamente. Se questo accade, far controllare il dispositivo di autodiagnosi da un concessionario Yamaha.

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”. La spia dovrebbe accendersi per pochi secondi e poi spegnersi.

Se la spia non si accende all'inizio girando la chiave su “ON”, o se la spia resta accesa, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

HAUT1821

Gruppo tachimetro



1. Tachimetro
2. Contachilometri totalizzatore

Il gruppo tachimetro comprende un tachimetro e un totalizzatore contachilometri. Il tachimetro indica la velocità di marcia. Il totalizzatore contachilometri indica la distanza totale percorsa.

Dispositivo di autodiagnosi

HAU12092

Questo modello è equipaggiato con un dispositivo di autodiagnosi per vari circuiti elettrici.

Se viene rilevato un problema in uno qualsiasi dei circuiti, la spia guasto motore si accenderà o lampeggerà. In questo caso, far controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.

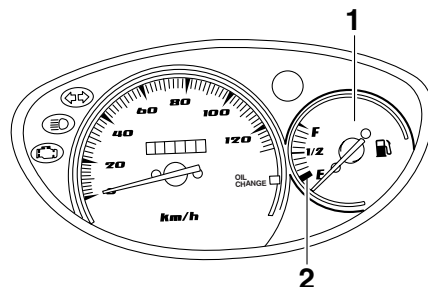
HCA11170

ATTENZIONE

Per prevenire il danneggiamento del motore, se questo accade, consultare al più presto possibile un concessionario Yamaha.

Segnalatore livello carburante

HAU45630



1. Indicatore del livello del carburante
2. Linea rossa

Il segnalatore livello carburante indica la quantità di carburante contenuta nel serbatoio carburante. Man mano che il livello carburante scende, l'ago si sposta verso la lettera "E" (vuoto). Quando l'ago raggiunge la linea rossa, effettuare il rifornimento il più presto possibile.

NOTA

Girando la chiave su "OFF" si cancella la lettura del segnalatore livello carburante.

Allarme antifurto (optional)

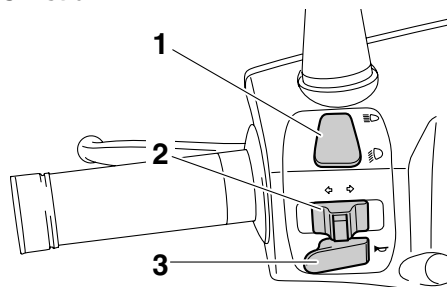
HAU12331

A richiesta, si può fare installare su questo modello un allarme antifurto da un concessionario Yamaha. Contattare un concessionario Yamaha per maggiori informazioni.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

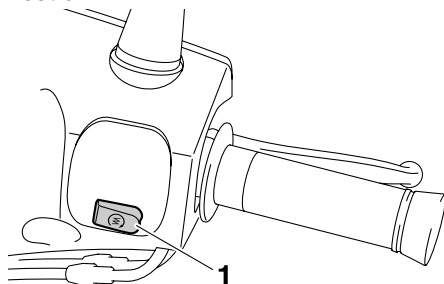
Interruttori manubrio

Sinistra



1. Commutatore luce abbagliante/anabbagliante “ $\equiv$ ○/○ $\equiv$ ”
2. Interruttore indicatori di direzione “ $\leftarrow$ / $\rightarrow$ ”
3. Interruttore dell'avvisatore acustico “ 🔊 ”

Destra



1. Interruttore avviamento “ 🔌 ”

HAU12348

Commutatore luce

abbagliante/anabbagliante “ $\equiv$ ○/○ $\equiv$ ”

Posizionare questo interruttore su “ $\equiv$ ○” per la luce abbagliante e su “○ $\equiv$ ” per la luce anabbagliante.

HAU12400

Interruttore indicatori di direzione “ $\leftarrow$ / $\rightarrow$ ”

Spostare questo interruttore verso “ $\rightarrow$ ” per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore verso “ $\leftarrow$ ” per segnalare una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l'interruttore ritorna in posizione centrale. Per spegnere le luci degli indicatori di direzione, premere l'interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.

HAU12460

Interruttore dell'avvisatore acustico “ 🔊 ”

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

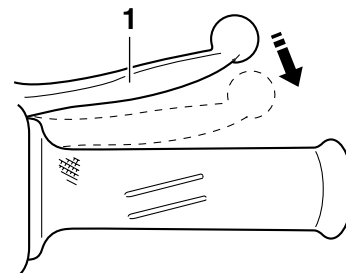
HAU12500

Interruttore avviamento “ 🔌 ”

Con il cavalletto laterale alzato, premere questo interruttore azionando il freno anteriore o posteriore per mettere in rotazione il motore con il dispositivo d'avviamento. Prima di accendere il motore, vedere pagina 5-1 per le istruzioni di avviamento.

HAU12721

Leva del freno anteriore



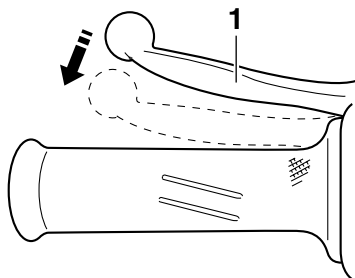
1. Leva freno anteriore

La leva del freno anteriore si trova sulla manopola a destra del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare la leva verso la manopola.

HAU12900

Leva del freno posteriore

HAU12950

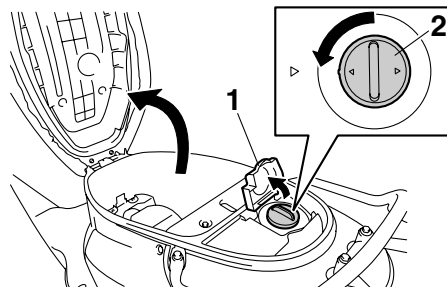


1. Leva freno posteriore

La leva del freno posteriore si trova sulla manopola a sinistra del manubrio. Per azionare il freno posteriore, tirare la leva verso la manopola.

Tappo serbatoio carburante

HAU45391



1. Coperchietto del tappo serbatoio carburante
2. Tappo serbatoio carburante

Per togliere il tappo serbatoio carburante

1. Aprire la sella. (Vedere pagina 3-8.)
2. Aprire il coperchio del tappo serbatoio carburante.
3. Svitare il tappo serbatoio carburante in senso antiorario e estrarlo.

Per installare il tappo serbatoio carburante

1. Inserire il tappo serbatoio carburante nell'apertura del serbatoio e ruotarlo in senso orario finché i riferimenti "Δ" sul tappo e sul serbatoio non risultano allineati.

2. Chiudere il coperchio del tappo serbatoio carburante.
3. Chiudere la sella.

HWA11091

AVVERTENZA

Verificare che il tappo serbatoio carburante sia chiuso correttamente dopo il rifornimento di carburante. Le perdite di carburante costituiscono un rischio d'incendio.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Carburante

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di benzina.

HAU13221

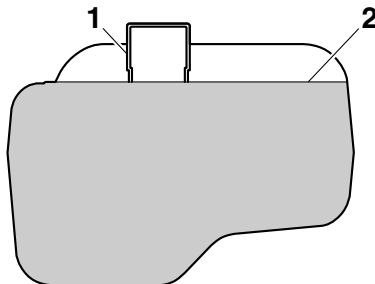
HWA10881



AVVERTENZA

La benzina ed i vapori di benzina sono estremamente infiammabili. Per evitare incendi ed esplosioni e ridurre il rischio di infortuni durante il rifornimento, osservare queste istruzioni.

1. Prima di effettuare il rifornimento, spegnere il motore ed accertarsi che nessuno sia seduto sul veicolo. Non effettuare mai il rifornimento mentre si fuma, o ci si trova nelle vicinanze di scintille, fiamme libere, o altre fonti di accensione, come le fiamme pilota di scaldacqua e di asciugabiancheria.
2. Non riempire troppo il serbatoio carburante. Quando si effettua il rifornimento, accertarsi di inserire l'ugello della pompa nel foro riempimento serbatoio carburante. Smettere di riempire quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone riempimento. Considerando che il carburante si espande quando si riscalda, il calore del motore o del sole potrebbe fare traboccare il carburante dal serbatoio carburante.



1. Tubo di rifornimento del serbatoio del carburante
2. Riferimento livello max.

3. Asciugare immediatamente con uno straccio l'eventuale carburante versato. **ATTENZIONE: Pulire subito con uno straccio pulito, asciutto e soffice l'eventuale carburante versato, in quanto può deteriorare le superfici verniciate o di plastica.** [HCA10071]
4. Accertarsi di aver chiuso saldamente il tappo serbatoio carburante.

HWA15151



AVVERTENZA

La benzina è velenosa e può provocare infortuni o il decesso. Maneggiare con cautela la benzina. Non aspirare mai la benzina con la bocca. In caso di ingestione di benzina o di inspirazione di grandi quantità di vapori di benzina, o se la benzina viene a contatto degli occhi,

contattare immediatamente un medico. Se si versa benzina sulla pelle, lavare con acqua e sapone. Se si versa benzina sugli abiti, cambiarli.

HAU33520

Carburante consigliato:

SOLTANTO BENZINA SENZA PIOMBO

Capacità del serbatoio del carburante:

5.5 L (1.45 US gal, 1.21 Imp.gal)

HCA11400

ATTENZIONE

Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danneggiamenti gravi sia alle parti interne del motore, come le valvole ed i segmenti, sia all'impianto di scarico.

Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina normale senza piombo con un numero di ottano controllato di 91 o più. Se il motore batte in testa, usare benzina di una marca diversa o benzina super senza piombo. L'uso della benzina senza piombo prolunga la durata delle candele e riduce i costi di manutenzione.

Convertitori catalitici

HAU13445

Questo veicolo è dotato di convertitori catalitici nell'impianto di scarico.

HWA10862

AVVERTENZA

L'impianto di scarico scotta dopo il funzionamento del mezzo. Per prevenire il rischio di incendi o scottature:

- Non parcheggiare il veicolo vicino a materiali che possono comportare rischi di incendio, come erba o altri materiali facilmente combustibili.
- Parcheggiare il veicolo in un punto in cui non ci sia pericolo che pedoni o bambini tocchino l'impianto di scarico bollente.
- Verificare che l'impianto di scarico si sia raffreddato prima di eseguire lavori di manutenzione su di esso.
- Non fare girare il motore al minimo per più di pochi minuti. Un minimo prolungato può provocare accumuli di calore.

HCA10701

ATTENZIONE

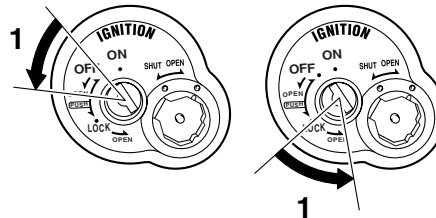
Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danni irreparabili al convertitore catalitico.

Sella

HAUT1503

Per aprire la sella

1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
2. Inserire la chiave nel blocchetto accensione, e poi girarla in senso antiorario nella posizione di "OPEN". Se il blocchetto di accensione si trova in posizione "LOCK", girare la chiave in senso antiorario alla seconda posizione "OPEN".



1. Posizione sella aperta

NOTA

Non premere verso l'interno mentre si gira la chiave da "OFF" a "OPEN" o da "LOCK" a "OPEN".

3. Alzare la sella.

Per chiudere la sella

1. Abbassare la sella e poi premerla verso il basso per bloccarla in posizione.
2. Togliere la chiave dal blocchetto accensione se si lascia incustodito lo scooter.

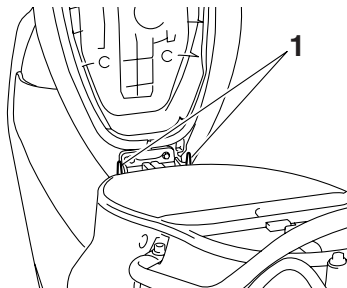
NOTA

Verificare che la sella sia fissata correttamente prima di mettersi in marcia.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Portacaschi

HAU37481



1. Portacasco

I portacaschi si trovano sotto la sella.

Per agganciare un casco al portacasco

1. Aprire la sella. (Vedere pagina 3-8.)
2. Agganciare il casco al portacasco e poi chiudere fermamente la sella.

AVVERTENZA! Non guidare mai con un casco agganciato al portacasco, in quanto il casco potrebbe urtare altri oggetti, causando la perdita di controllo del mezzo, il che può risultare in un incidente. [HWA10161]

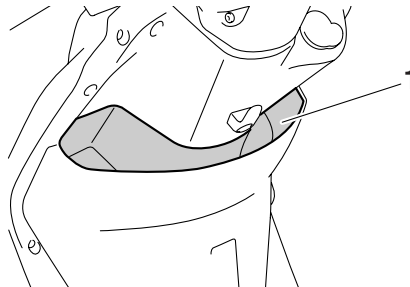
Per sganciare un casco da un portacasco

Aprire la sella, togliere il casco dal portacasco e poi chiudere la sella.

Vani portaoggetti

HAUT1712

Vano portaoggetti anteriore



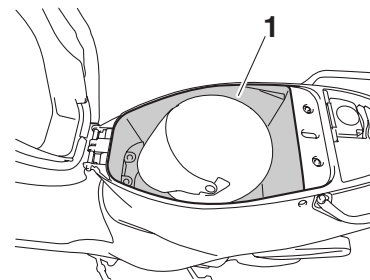
1. Scomparto portaoggetti anteriore

AVVERTENZA

HWA11191

- Non superare il limite di carico di 1.5 kg (3.3 lb) per il vano portaoggetti anteriore.
- Non superare il carico massimo di 167 kg (368 lb) per il veicolo.

Vano portaoggetti posteriore



1. Vano portaoggetti posteriore

Il vano portaoggetti posteriore si trova sotto la sella. (Vedere pagina 3-8.)

HCA1030

ATTENZIONE

Fare attenzione ai seguenti punti quando si usa il vano portaoggetti:

- Poiché il vano portaoggetti accumula il calore quando è esposto al sole, non riporre oggetti sensibili al calore al suo interno.
- Per evitare che l'umidità si propaghi nel vano portaoggetti, mettere gli oggetti bagnati in una busta di plastica prima di riporli nel vano portaoggetti.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

- Poiché il vano portaoggetti può bagnarsi durante il lavaggio dello scooter, mettere in una busta di plastica gli oggetti riposti in esso.
- Non tenere oggetti di valore o fragili nel vano portaoggetti.

HWAT1051

AVVERTENZA

- Non superare il limite di carico di 5 kg (11 lb) per lo vano portaoggetti posteriore.
- Non superare il carico massimo di 167 kg (368 lb) per il veicolo.

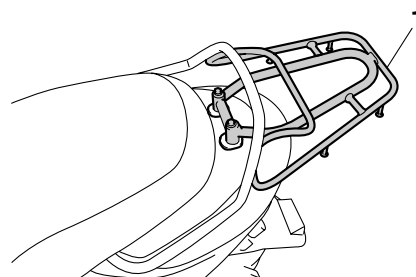
Portapacchi

HAU15112

HWA10171

AVVERTENZA

- Non superare il limite di carico di 5 kg (11 lb) per il portapacchi.
- Non superare il carico massimo di 167 kg (368 lb) per il veicolo.



1. Portapacchi

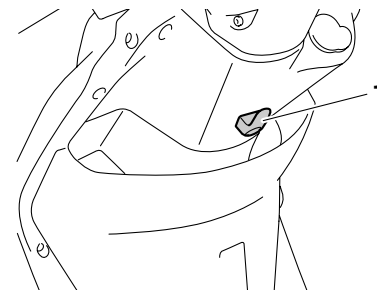
Gancio della cinghia portabagagli

HAUT1072

HWAT1031

AVVERTENZA

- Non superare il limite di carico di 1.0 kg (2.2 lb) per il gancio della cinghia portabagagli.
- Non superare il carico massimo di 167 kg (368 lb) per il veicolo.

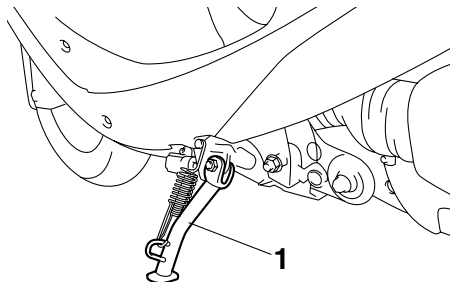


1. Gancio della cinghia portabagagli

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Cavalletto laterale

HAU15303



3

1. Cavalletto laterale

Il cavalletto laterale si trova sul lato sinistro del telaio. Alzare o abbassare il cavalletto laterale con il piede mentre si tiene il veicolo in posizione dritta.

NOTA

L'interruttore incorporato nel cavalletto laterale fa parte del sistema d'interruzione circuito accensione, che interrompe l'accensione in determinate situazioni. (Vedere pagina 3-11 per spiegazioni sul sistema d'interruzione circuito accensione.)

non rimane alzato), altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo. Il sistema d'interruzione circuito accensione Yamaha è stato progettato per far adempiere al pilota la responsabilità di alzare il cavalletto laterale prima di mettere in movimento il mezzo. Pertanto si prega di controllare questo sistema regolarmente come descritto di seguito e di farlo riparare da un concessionario Yamaha se non funziona correttamente.

Sistema d'interruzione circuito accensione

HAUT1095

Controllare il funzionamento dell'interruttore cavalletto laterale in conformità alla procedura che segue.



HWA10240

Non si deve utilizzare il veicolo con il cavalletto laterale abbassato, o se non può essere alzato correttamente (oppure se



AVVERTENZA

- Durante questa ispezione si deve piazzare il veicolo sul cavalletto centrale.
- Se si nota una disfunzione, fare controllare il sistema da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo.

PER LA VOSTRA SICUREZZA – CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

HAU15596

Ispezionare il veicolo ogni volta che lo si usa per accertarsi che sia in condizione di funzionare in sicurezza. Osservare sempre le procedure e gli intervalli d'ispezione e manutenzione descritti nel libretto uso e manutenzione.

HWA11151

AVVERTENZA

La mancata esecuzione di un'ispezione o manutenzione corretta del veicolo aumenta la possibilità di incidenti o di danneggiamenti del mezzo. Non utilizzare il veicolo se si riscontrano problemi. Se non si riesce ad eliminare un problema con le procedure fornite in questo manuale, fare ispezionare il veicolo da un concessionario Yamaha.

Prima di utilizzare questo veicolo, controllare i seguenti punti:

4

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
Carburante	• Controllare il livello del carburante nel serbatoio. • Fare rifornimento se necessario. • Controllare l'assenza di perdite nel circuito del carburante.	3-7
Olio motore	• Controllare il livello dell'olio nel motore. • Se necessario, aggiungere olio del tipo consigliato fino al livello secondo specifica. • Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.	6-11
Olio della trasmissione finale	• Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.	6-13
Freno anteriore	• Controllare il funzionamento. • Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha. • Controllare l'usura pastiglie freni. • Sostituire se necessario. • Controllare il livello del liquido nel serbatoio. • Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo consigliato fino al livello secondo specifica. • Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.	6-20, 6-21
Freno posteriore	• Controllare il funzionamento. • Lubrificare il cavo se necessario. • Controllare il gioco della leva. • Regolare se necessario.	6-19, 6-20

PER LA VOSTRA SICUREZZA – CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
Manopola dell'acceleratore	• Accertarsi che il movimento sia agevole. • Controllare il gioco del cavo. • Se necessario, fare regolare il gioco del cavo e lubrificare il cavo ed il corpo della manopola da un concessionario Yamaha.	6-16, 6-22
Cavi di comando	• Accertarsi che il movimento sia agevole. • Lubrificare se necessario.	6-22
Ruote e pneumatici	• Controllare l'assenza di danneggiamenti. • Controllare la condizione dei pneumatici e la profondità del battistrada. • Controllare la pressione dell'aria. • Correggere se necessario.	6-17, 6-19
Leve del freno	• Accertarsi che il movimento sia agevole. • Lubrificare i punti di rotazione delle leve se necessario.	6-23
Cavalletto laterale, cavalletto centrale	• Accertarsi che il movimento sia agevole. • Lubrificare i punti di rotazione se necessario.	6-23
Fissaggi della parte ciclistica	• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente. • Serrare se necessario.	—
Strumenti, luci, segnali e interruttori	• Controllare il funzionamento. • Correggere se necessario.	—
Interruttore cavalletto laterale	• Controllare il funzionamento del sistema d'interruzione circuito accensione. • Se il sistema non funziona correttamente, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.	3-11

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

HAU15951

Leggere attentamente il libretto uso e manutenzione per familiarizzare con tutti i comandi. Se non si comprende un comando o una funzione, chiedere spiegazioni al concessionario Yamaha di fiducia.

HWA10271

AVVERTENZA

La mancanza di pratica con i comandi può comportare la perdita del controllo, con possibilità di incidenti o infortuni.

NOTA

Questo modello è equipaggiato con un sensore dell'angolo di inclinazione per arrestare il motore in caso di ribaltamento. Per avviare il motore dopo un ribaltamento, ricordarsi di girare il blocchetto accensione su "OFF" e poi su "ON". Se non lo si fa, si impedisce al motore di avviarsi nonostante il motore inizi a girare quando si preme l'interruttore avviamento.

HAU45310

Accensione del motore

HAU45422

HCA10250

ATTENZIONE

Vedere pagina 5-4 per le istruzioni di rodaggio del motore prima di utilizzare il mezzo per la prima volta.

Affinché il sistema d'interruzione circuito accensione dia il consenso all'avviamento, il cavalletto laterale deve essere alzato.

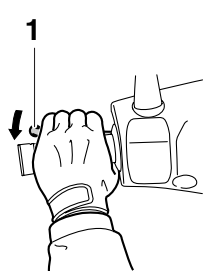
Vedere pagina 3-11 per maggiori informazioni.

1. Girare la chiave in posizione di "ON".
2. Chiudere completamente l'acceleratore.
3. Accendere il motore premendo l'interruttore avviamento ed azionando il freno anteriore o posteriore.

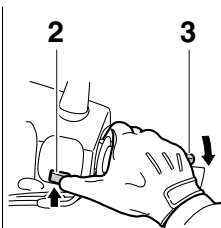
ATTENZIONE: Per allungare al massimo la vita del motore, non accelerare bruscamente quando il motore è freddo! [HCA11041]

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore avviamento, attendere alcuni secondi e poi riprovare. Ogni tentativo di accensione deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non tentare di far girare il motore per più di 5 secondi per ogni tentativo.

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

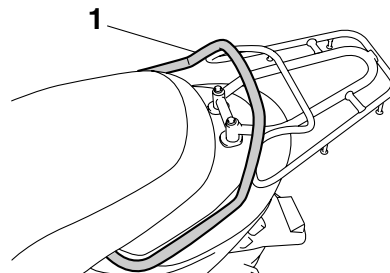


1. Leva freno posteriore
2. Interruttore avviamento
3. Leva freno anteriore



Avvio del mezzo

1. Stringendo la leva freno posteriore con la sinistra e tenendo la maniglia con la destra, far scendere lo scooter dal cavalletto centrale.



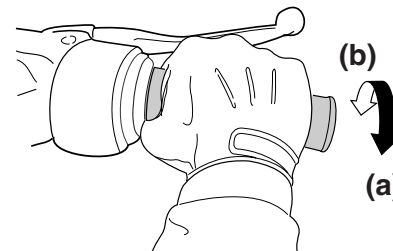
1. Maniglia

2. Sedere a cavalcioni della sella e poi regolare gli specchietti retrovisori.
3. Accendere gli indicatori di direzione.
4. Controllare il traffico in arrivo e poi girare lentamente la manopola acceleratore (a destra) per mettere in movimento il mezzo.
5. Spegnerne gli indicatori di direzione.

HAU45091

Accelerazione e decelerazione

HAU16780



La regolazione della velocità avviene aprendo e chiudendo la manopola dell'acceleratore. Per aumentare la velocità, girare la manopola dell'acceleratore in direzione (a). Per ridurre la velocità, girare la manopola dell'acceleratore in direzione (b).

ZAUM0199

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

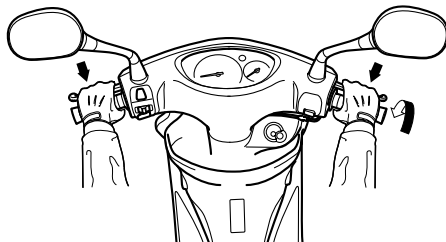
Frenatura

HAU16793

HWA10300

AVVERTENZA

- Evitare frenate brusche o improvvise (specialmente quando ci si inclina su di un lato), altrimenti lo scooter potrebbe slittare o ribaltarsi.
- Quando sono bagnati, i passaggi a livello, le rotaie dei tram, le lamiere metalliche in prossimità di cantieri di costruzioni stradali ed i coperchi dei tombini diventano estremamente sdruciolevoli. Pertanto, rallentare quando ci si avvicina a queste zone ed attraversarle con cautela.
- Ricordarsi che frenare su strade bagnate è molto più difficile.
- Guidare lentamente in discesa, in quanto frenare in discesa può essere molto difficile.



1. Chiudere completamente l'acceleratore.
2. Azionare contemporaneamente il freno anteriore e quello posteriore aumentando gradualmente la pressione.

HAU16820

Consigli per ridurre il consumo del carburante

Il consumo di carburante dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Evitare regimi di rotazione elevati quando non c'è carico sul motore.
- Spegnerne il motore invece di lasciarlo al minimo per lunghi periodi di tempo (per es. negli ingorghi di traffico, ai semafori o ai passaggi a livello).

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

Rodaggio

HAU16830

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore di quello tra 0 e 1000 km (600 mi). Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.

Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1000 km (600 mi). Le varie parti del motore si usurano e si adattano reciprocamente creando i giochi di funzionamento corretti. Durante questo periodo si deve evitare di guidare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

HAU45581

0–150 km (0–90 mi)

Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/3 acceleratore.

150–500 km (90–300 mi)

Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/2 acceleratore.

500–1000 km (300–600 mi)

Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 3/4 acceleratore.

ATTENZIONE: Dopo 1000 km (600 mi) di funzionamento, ricordarsi di sostituire l'olio motore e l'olio della trasmissione finale, e di pulire il filtrino olio motore.

[HCA16501]

1000 km (600 mi) e più

Ora si può utilizzare normalmente il veicolo.

HCA10270

ATTENZIONE

In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.

Parcheggio

HAU17213

Quando si parcheggia, spegnere il motore e togliere la chiave dal blocchetto accensione.

HWA10311

AVVERTENZA

- Poiché il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli e scottarsi.
- Non parcheggiare su pendenze o su terreno soffice, altrimenti il veicolo potrebbe ribaltarsi, aumentando il rischio di perdite di carburante e incendi.
- Non parcheggiare accanto all'erba o altri materiali infiammabili che potrebbero prendere fuoco.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HAU17241

Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il veicolo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. La sicurezza è un obbligo del proprietario/utilizzatore del veicolo. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione del veicolo sono illustrati nelle pagine seguenti.

Gli intervalli indicati nella tabella della manutenzione periodica e di lubrificazione vanno considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. Tuttavia, potrebbe essere necessario ridurre gli intervalli di manutenzione in funzione delle condizioni climatiche, del terreno, della posizione geografica e dell'impiego individuale.

6

HWA10321

AVVERTENZA

La mancanza di una manutenzione corretta del veicolo o l'esecuzione errata di procedure di manutenzione può aumentare il rischio di infortuni o decessi durante l'assistenza o l'uso del veicolo. Se non si ha confidenza con la manutenzione del veicolo, farla eseguire da un concessionario Yamaha.

HWA15121

AVVERTENZA

Spegnere il motore quando si esegue la manutenzione, a meno che non sia specificato diversamente.

- **Il motore in funzione ha parti in movimento in cui si possono impigliare parti del corpo o abiti, e parti elettriche che possono provocare scosse o incendi.**
 - **Effettuare operazioni di assistenza al veicolo con il motore in funzione può provocare infortuni agli occhi, scottature, incendi, o avvelenamenti da monossido di carbonio – con possibilità di decesso. Vedere pagina 1-1 per maggiori informazioni sul monossido di carbonio.**
-

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HAU46871

NOTA

- I controlli annuali vanno eseguiti ogni anno, a meno che in precedenza, non si sia raggiunta la scadenza di un intervallo chilometrico (o per il Regno Unito, la scadenza di un intervallo basato sulle miglia).
- Da 30000 km (17500 mi), ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 6000 km (3500 mi).
- Affidare l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco ad un concessionario Yamaha, in quanto richiedono utensili speciali, dati ed abilità tecnica.

Tabella di manutenzione periodica per il sistema di controllo emissioni

HAU46920

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROL-LO AN-NUALE
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
1	* Circuito del carburante	• Verificare che i tubi flessibili della benzina non siano fessurati o danneggiati.		√	√	√	√	√
2	Candela	• Controllare lo stato. • Pulire e ripristinare la distanza elettrodi.		√		√		
		• Sostituire.			√		√	
3	* Valvole	• Controllare il gioco valvole. • Regolare.		√	√	√	√	
4	* Iniezione carburante	• Controllare il regime del minimo.	√	√	√	√	√	√

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
5	*	Sistema di ammissione dell'aria • Controllare che la valvola di interruzione dell'aria, la valvola lamellare ed il tubo flessibile non siano danneggiati. • Sostituire le parti danneggiate, se necessario.		√	√	√	√	√

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HAU17717

Tabella manutenzione generale e lubrificazione

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROL- LO AN- NUALE
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
1	*	Elemento filtrante	• Sostituire.		√		√	
2		Elemento del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale	• Pulire.	√	√	√	√	
3	*	Freno anteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo.	√	√	√	√	√
		• Sostituire le pastiglie dei freni.	Se consumate fino al limite					
4	*	Freno posteriore	• Controllare il funzionamento e regolare il gioco della leva del freno.	√	√	√	√	√
		• Sostituire le ganasce freno.	Se consumate fino al limite					
5	*	Tubo flessibile del freno	• Controllare se vi sono fessurazioni o danneggiamenti.	√	√	√	√	√
		• Sostituire.	Ogni 4 anni					
6	*	Ruote	• Controllare il disassamento e danneggiamenti.	√	√	√	√	
7	*	Pneumatici	• Controllare la profondità del battistrada e danneggiamenti. • Sostituire se necessario. • Controllare la pressione dell'aria. • Correggere se necessario.	√	√	√	√	√
8	*	Cuscinetti delle ruote	• Controllare che il cuscinetto non sia allentato o danneggiato.	√	√	√	√	

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
9	* Cuscinetti dello sterzo	• Controllare il gioco dei cuscinetti e la durezza della sterzo.	√	√	√	√	√	
		• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.	Ogni 24000 km (14000 mi)					
10	* Fissaggi della parte ciclistica	• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.		√	√	√	√	√
11	Perno di rotazione della leva freno anteriore	• Lubrificare con grasso al silicone.		√	√	√	√	√
12	Perno di rotazione leva freno posteriore	• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.		√	√	√	√	√
13	Cavalletto laterale, cavalletto centrale	• Controllare il funzionamento. • Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.		√	√	√	√	√
14	* Interruttore del cavalletto laterale	• Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	√	√
15	* Forcella	• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio.		√	√	√	√	
16	* Gruppo dell'ammortizzatore	• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio nell'ammortizzatore.		√	√	√	√	
17	Olio motore	• Cambiare. (Vedere pagina 6-11.) • Controllare il livello dell'olio e l'assenza di perdite di olio nel veicolo.	√	Ogni 2000 km (1200 mi)				
18	* Filtrino olio motore	• Pulire.	√					

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
19	Olio trasmissione finale	• Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.	√	√	√	√	√	
		• Cambiare.	√		√		√	
20	* Cinghia trapezoidale	• Sostituire.	Ogni 12000 km (7000 mi)					
21	* Interruttori del freno anteriore e del freno posteriore	• Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	√	√
22	Parti in movimento e cavi	• Lubrificare.		√	√	√	√	√
23	* Corpo della manopola e cavo dell'acceleratore	• Controllare il funzionamento ed il gioco. • Regolare il gioco del cavo dell'acceleratore se necessario. • Lubrificare il corpo della manopola ed il cavo dell'acceleratore.		√	√	√	√	√
24	* Luci, segnali e interruttori	• Controllare il funzionamento. • Regolare il fascio di luce del faro.	√	√	√	√	√	√

6

HAU45610

NOTA

- Filtro aria
 - Il filtro aria di questo modello è dotato di una cartuccia monouso di carta con rivestimento d'olio, che non va pulita con aria compressa per evitare di danneggiarla.
 - Sostituire più spesso l'elemento del filtro dell'aria se si percorrono zone molto umide o polverose.
- Cassa filtro carter cinghia trapezoidale
 - Il filtro aria richiede una manutenzione più frequente se si percorrono zone molto umide o polverose.

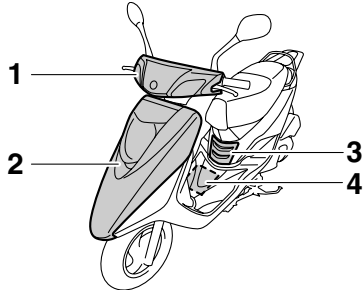
MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

- Manutenzione del freno idraulico
 - Controllare regolarmente e, se necessario, correggere il livello liquido freni.
 - Ogni due anni sostituire i componenti interni della pompa freno e della pinza, e cambiare il liquido freni.
 - Sostituire il tubo freno ogni quattro anni e se è fessurato o danneggiato.
-

Rimozione ed installazione delle carenature e dei pannelli

HAU18712

Le carenature ed i pannelli illustrati vanno tolti per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve togliere ed installare una carenatura o un pannello.



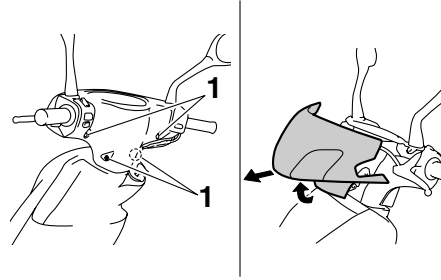
- 1. Carenatura A
- 2. Carenatura B
- 3. Pannello A
- 4. Pannello B

Carenatura A

HAU18852

Per togliere la carenatura

Togliere le viti e poi asportare la carenatura come illustrato nella figura.



- 1. Vite

Per installare la carenatura

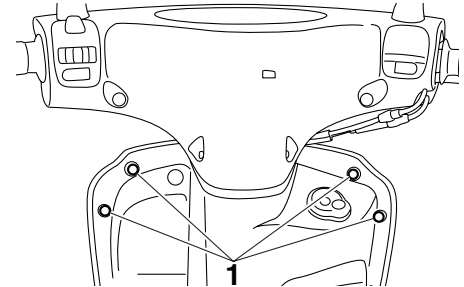
Posizionare la carenatura nella sua posizione originaria e poi installare le viti.

Carenatura B

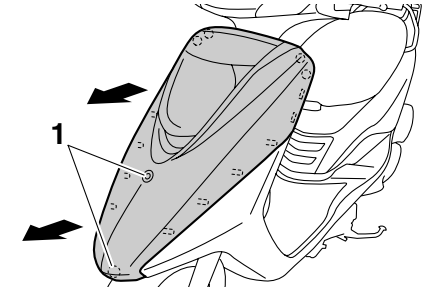
HAU45470

Per togliere la carenatura

- 1. Togliere le viti e poi asportare la carenatura come illustrato nella figura.



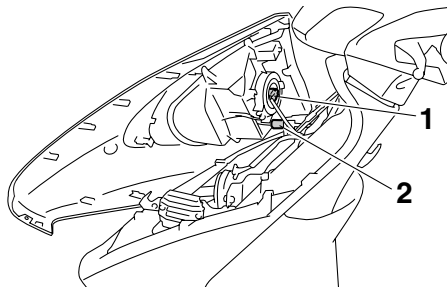
- 1. Vite



- 1. Vite

- 2. Scollegare il connettore faro, ed il connettore cavo luce di posizione.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE



1. Accoppiatore del faro
2. Connettore cavo luce di posizione

Per installare la carenatura

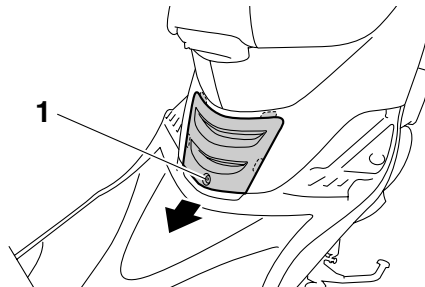
1. Collegare il connettore faro, ed il connettore cavo luce di posizione.
2. Posizionare la carenatura nella sua posizione originaria e poi installare le viti.

Pannello A

HAU19281

Per togliere il pannello

Togliere la vite e poi asportare il pannello come illustrato nella figura.



1. Vite

Per installare il pannello

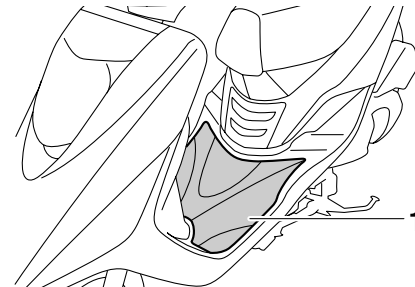
Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare la vite.

Pannello B

HAU45450

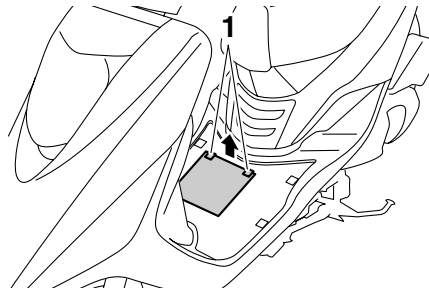
Per togliere il pannello

1. Alzare il tappetino poggia piedi.



1. Tappetino della pedana

2. Togliere le viti e poi asportare il pannello come illustrato nella figura.



1. Vite

Per installare il pannello

1. Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare le viti.
2. Rimettere il tappetino poggia piedi nella sua posizione originaria.

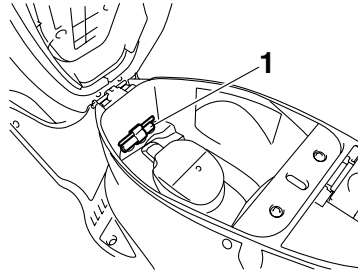
HAU45590

Controllo della candela

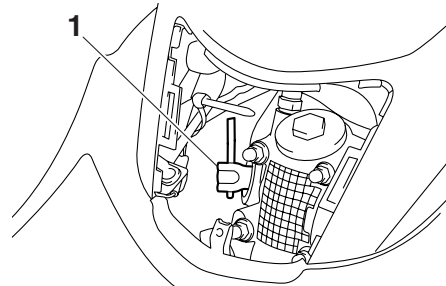
La candela è un componente importante del motore ed è facile da controllare. Poiché il calore ed i depositi provocano una lenta erosione della candela, bisogna rimuoverla e controllarla in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato della candela può rivelare le condizioni del motore.

Per togliere la candela

1. Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
2. Togliere il pannello A. (Vedere pagina 6-8.)
3. Togliere il cappuccio candela.
4. Togliere la candela come illustrato nella figura, utilizzando la chiave candela contenuta nel vano portaoggetti posteriore. (Vedere pagina 3-9.)



1. Chiave per candele



1. Chiave per candele

Per controllare la candela

1. Controllare che l'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale della candela sia di colore marroncino chiaro (il colore ideale se il veicolo viene usato normalmente).

NOTA

Se il colore della candela è nettamente diverso, il motore potrebbe funzionare in maniera anomala. Non tentare di diagnosticare problemi di questo genere. Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare il veicolo.

2. Verificare che la candela non presenti usura degli elettrodi e eccessivi depositi carboniosi o di altro genere, e sostituirla se necessario.

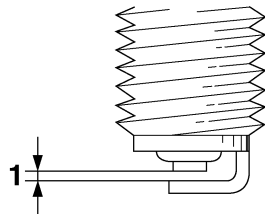
Candela secondo specifica:
NGK/CR7E

Per installare la candela

1. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessore e, se necessario, regolare la distanza secondo la specifica.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HAU45482



1. Distanza tra gli elettrodi

Distanza tra gli elettrodi:

0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)

2. Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.
3. Installare la candela con la chiave candela e poi stringerla alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Candela:

13 Nm (1.3 m·kgf, 9.4 ft·lbf)

NOTA

In mancanza di una chiave dinamometrica per installare la candela, per ottenere una coppia di serraggio corretta aggiungere 1/4–1/2 giro al serraggio manuale. Tuttavia provvedere al serraggio secondo specifica della candela al più presto possibile.

4. Installare il cappuccio candela.
5. Installare il pannello.

Olio motore

Controllare sempre il livello olio motore prima di ogni utilizzo. Inoltre si deve cambiare l'olio agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Anche l'olio motore deve essere cambiato dopo i primi 1000 km (600 mi) e quando il colore dell'indicatore cambio olio passa da verde a rosso. L'indicatore cambio olio va azzerata dopo i primi 1000 km (600 mi). (Vedere pagina 3-2 per le procedure di azzeramento.)

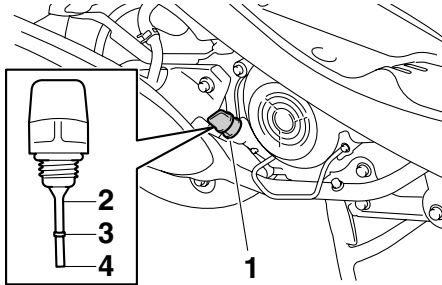
Per controllare il livello olio motore

1. Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.
2. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
3. Attendere alcuni minuti per fare depositare l'olio, togliere il tappo riempimento olio, pulire l'astina livello con un panno, inserirla nel foro del serbatoio olio (senza avvitare) e poi estrarla per controllare il livello dell'olio.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

NOTA

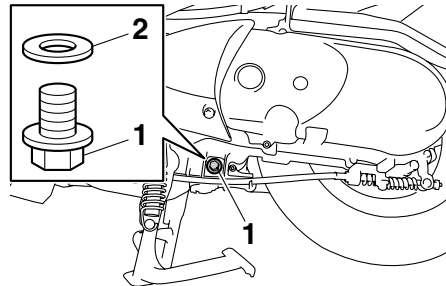
Il livello olio motore deve trovarsi tra l'estremità dell'astina livello e il riferimento livello max.



1. Tappo bocchettone riempimento olio motore
 2. Astina livello olio motore
 3. Riferimento livello max.
 4. Punta dell'astina livello olio motore
4. Se l'olio motore non si trova tra l'estremità dell'astina livello e i riferimenti livello max., rabboccare con il tipo di olio consigliato per raggiungere il livello appropriato.
5. Inserire l'astina livello olio motore nel foro del bocchettone del serbatoio olio e poi stringere il tappo riempimento olio.

Per cambiare l'olio motore

1. Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
2. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
3. Posizionare una coppa dell'olio sotto il motore per raccogliere l'olio esausto.
4. Togliere il tappo bocchettone riempimento olio motore, il bullone drenaggio olio e la rispettiva guarnizione per scaricare l'olio dal carter.



1. Bullone drenaggio olio
 2. Guarnizione
5. Installare il bullone drenaggio olio e la guarnizione nuova, quindi stringere il bullone alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Bullone drenaggio olio
20 Nm (2.0 m·kgf, 14 ft·lbf)

6. Rabboccare con la quantità specificata dell'olio motore consigliato, e poi installare e stringere il tappo bocchettone riempimento olio motore.

Olio motore consigliato:

Vedere pagina 8-1.

Quantità di olio:

1.00 L (1.06 US qt, 0.88 Imp.qt)

HCA11670

ATTENZIONE

- Non utilizzare oli con specifica diesel "CD" o oli di qualità superiore a quella specificata. Inoltre non usare oli con etichetta "ENERGY CONSERVING II" (CONSERVANTE ENERGIA II) o superiore.
- Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel carter.

7. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti mentre si verifica che non presenti perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne le cause.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

8. Spegnerne il motore, controllare il livello dell'olio e correggerlo, se necessario.
9. Azzerare l'indicatore cambio olio. (Vedere pagina 3-2 per le procedure di azzeramento.)

NOTA

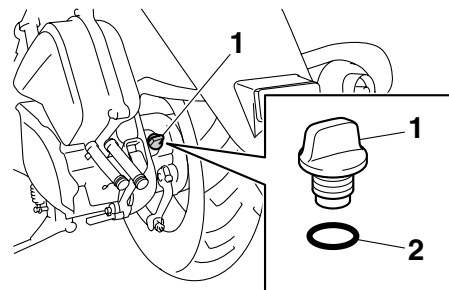
Se si cambia l'olio motore prima che il colore dell'indicatore cambio olio passi da verde a rosso (ossia prima di raggiungere l'intervallo di cambio olio periodico), dopo il cambio dell'olio bisogna azzerare l'indicatore cambio olio, se si vuole che indichi al momento giusto il prossimo cambio periodico dell'olio.

Olio trasmissione finale

HAU20065

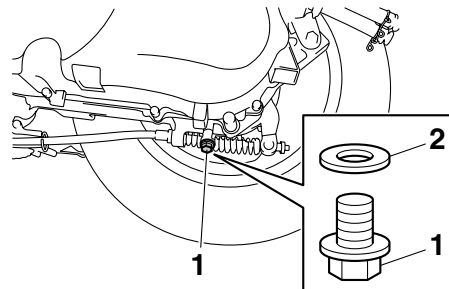
Prima di ogni utilizzo, controllare sempre che la scatola trasmissione finale non presenti perdite di olio. Se si riscontrano perdite, fare controllare e riparare lo scooter da un concessionario Yamaha. Oltre a questo, si deve cambiare come segue l'olio trasmissione finale agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

1. Accendere il motore, riscaldare l'olio trasmissione finale guidando lo scooter per diversi minuti e poi spegnerlo.
2. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
3. Posizionare una coppa dell'olio sotto la scatola trasmissione finale per raccogliere l'olio esausto.
4. Togliere il tappo del bocchettone di riempimento olio trasmissione finale e il rispettivo O-ring dalla scatola trasmissione finale.
5. Togliere il bullone di drenaggio olio trasmissione finale e la rispettiva guarnizione per scaricare l'olio dalla scatola trasmissione finale.



1. Tappo del bocchettone riempimento olio trasmissione finale
2. O-ring

6. Installare il bullone di drenaggio olio trasmissione finale e la guarnizione nuova, quindi stringere il bullone alla coppia di serraggio secondo specifica.



1. Bullone di drenaggio olio trasmissione finale
2. Guarnizione

Coppia di serraggio:

Bullone di drenaggio olio trasmissione finale:

23 Nm (2.3 m-kgf, 17 ft-lbf)

7. Rabboccare con la quantità secondo specifica dell'olio trasmissione finale consigliato. **AVVERTENZA! Accertarsi che non penetrino corpi estranei nella scatola trasmissione finale. Accertarsi che non arrivi olio sul pneumatico o sulla ruota.** [HWA11311]

Olio trasmissione finale consigliato:

Vedere pagina 8-1.

Quantità di olio:

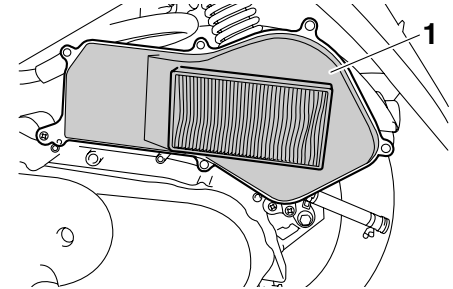
0.13 L (0.14 US qt, 0.11 Imp.qt)

8. Installare il tappo bocchettone di riempimento olio trasmissione finale e l'O-ring nuovo, quindi stringere il tappo riempimento olio.
9. Controllare che la scatola trasmissione finale non presenti perdite d'olio. In caso di perdite di olio, cercarne le cause.

Elementi filtranti del filtro aria e del carter cinghia trapezoidale

HAU45492

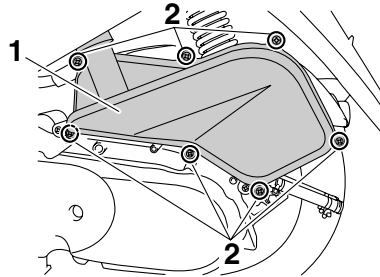
Si deve sostituire l'elemento filtrante e pulire l'elemento filtrante carter cinghia trapezoidale agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Controllare più spesso gli elementi filtranti se si percorrono zone molto umide o polverose. I tubetti ispezione cassa filtro devono essere controllati e puliti spesso, se necessario.



1. Elemento del filtro dell'aria

Sostituzione elemento filtrante

1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
2. Togliere il coperchio cassa filtro togliendo le viti.



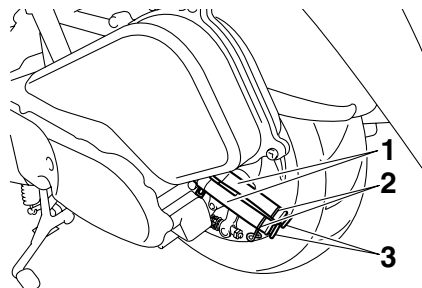
1. Coperchio della scatola del filtro dell'aria
2. Vite

3. Estrarre l'elemento filtrante.

4. Inserire un nuovo elemento filtrante nella cassa filtro. **ATTENZIONE: Verificare che l'elemento del filtro dell'aria sia alloggiato correttamente nella cassa filtro. Non si deve mai far funzionare il motore senza l'elemento del filtro dell'aria installato, altrimenti il pistone (i pistoni) e/o il cilindro (i cilindri) potrebbero usarsi eccessivamente.** [HCA10481]
5. Installare il coperchio cassa filtro installando le viti.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

Pulizia dei tubetti ispezione cassa filtro

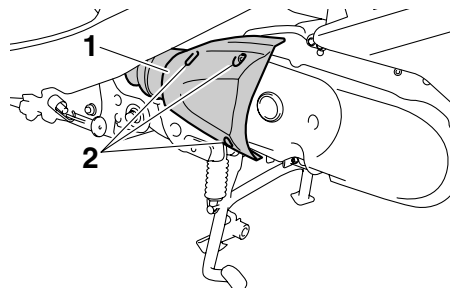


1. Tubo d'ispezione del filtro dell'aria
2. Morsetto
3. Tappo del tubo ispezione del filtro dell'aria

1. Controllare se i tubi sul retro della cassa filtro contengono depositi di sporco o d'acqua.
2. Se sono visibili polvere o acqua nei tubetti ispezione cassa filtro, togliere i morsetti da essi, e poi togliere i tappi per drenare i tubetti.

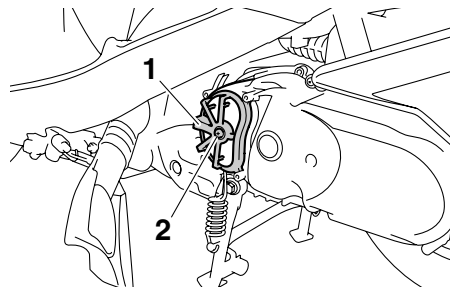
Pulizia dell'elemento filtrante carter cinghia trapezoidale

1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
2. Togliere le viti, e poi tirare il coperchio elemento filtrante carter cinghia trapezoidale verso l'esterno e lontano dal carter cinghia trapezoidale.



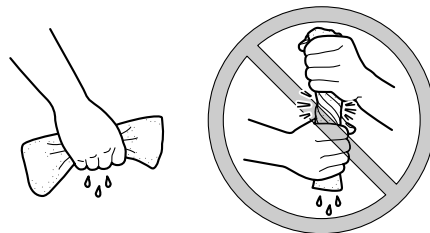
1. Coperchio elemento filtrante carter cinghia trapezoidale
2. Vite

3. Togliere il supporto dell'elemento filtrante carter cinghia trapezoidale togliendo la vite.

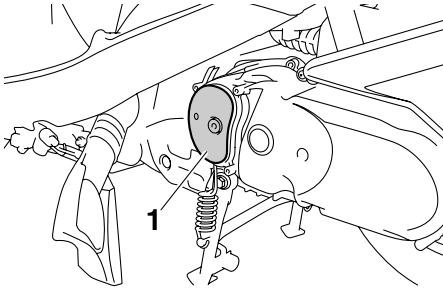


1. Supporto dell'elemento filtrante carter cinghia trapezoidale
2. Vite

4. Estrarre l'elemento filtrante carter cinghia trapezoidale, e poi pulirlo con solvente. Dopo la pulizia, togliere il solvente in eccesso strizzando l'elemento. **AVVERTENZA!** Utilizzare soltanto un solvente detergente specifico per le parti. Per evitare il rischio di incendi o di esplosioni, non utilizzare benzina o solventi con un punto di infiammabilità basso. [HWA10431] **ATTENZIONE:** Per evitare di danneggiare l'elemento del filtro aria, maneggiarlo con delicatezza e non torcerlo. [HCA10521]



MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE



1. Elemento filtro aria carter cinghia trapezoidale

5. Applicare l'olio del tipo consigliato sull'intera superficie del materiale spugnoso e poi strizzarlo per eliminare l'olio in eccesso.

NOTA

L'elemento filtrante deve essere bagnato, ma non gocciolante.

Olio consigliato:

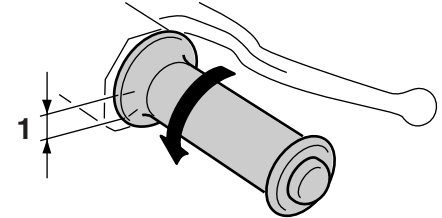
Olio Yamaha per filtri spugnosi oppure un'altra qualità di olio per filtri d'aria spugnosi

6. Inserire l'elemento nel carter cinghia trapezoidale.
7. Installare il supporto elemento filtrante installando la vite.

8. Installare il coperchio elemento filtrante installando le viti.

Controllo gioco del cavo dell'acceleratore

HAU21382



ZAUM0051

1. Gioco del cavo dell'acceleratore

Il gioco del cavo dell'acceleratore dovrebbe essere di 3.0–5.0 mm (0.12–0.20 in) alla manopola acceleratore. Controllare periodicamente il gioco del cavo dell'acceleratore e, se necessario, farlo regolare da un concessionario Yamaha.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

Gioco valvole

HAU21401

Il gioco valvole cambia con l'utilizzo del mezzo, provocando un rapporto scorretto di miscelazione di aria/carburante e/o rumorosità del motore. Per impedire che ciò accada, fare regolare il gioco valvole da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Pneumatici

HAU33601

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro veicolo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano i pneumatici prescritti secondo specifica.

Pressione pneumatici

Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione pneumatici prima di mettersi in marcia.

HWA10501



AVVERTENZA

L'utilizzo di questo veicolo con una pressione pneumatici scorretta può provocare infortuni gravi o il decesso a seguito della perdita del controllo.

- Controllare e regolare la pressione pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).
- Si deve regolare la pressione pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori omologati per questo modello.

Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

0–83 kg (0–183 lb):

Anteriore:

175 kPa (1.75 kgf/cm², 25 psi)

Posteriore:

200 kPa (2.00 kgf/cm², 29 psi)

83–167 kg (183–368 lb):

Anteriore:

175 kPa (1.75 kgf/cm², 25 psi)

Posteriore:

250 kPa (2.50 kgf/cm², 36 psi)

Carico massimo*:

167 kg (368 lb)

* Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

HWA10511

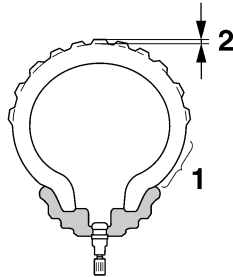


AVVERTENZA

Non sovraccaricare mai il veicolo. L'utilizzo di un veicolo sovraccarico può provocare incidenti.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

Controllo dei pneumatici



1. Fianco del pneumatico
2. Profondità battistrada

Controllare sempre i pneumatici prima di ogni utilizzo. Se la profondità battistrada centrale è scesa al limite secondo specifica, se ci sono chiodi o frammenti di vetro nel pneumatico, o se il fianco è fessurato, fare sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.

Profondità battistrada minima (anteriore e posteriore):
1.6 mm (0.06 in)

NOTA

I limiti di profondità battistrada possono differire da nazione a nazione. Rispettare sempre le disposizioni di legge della nazione d'impiego.

Informazioni sui pneumatici

Questo modello è equipaggiato con pneumatici senza camera d'aria. Dopo prove approfondite, la Yamaha Motor Co., Ltd. ha approvato per questo modello soltanto i pneumatici elencati di seguito.

Pneumatico anteriore:

Dimensioni:

100/90-10 56J

Produttore/modello:

CHENG SHIN/C-922

Pneumatico posteriore:

Dimensioni:

100/90-10 56J

Produttore/modello:

CHENG SHIN/C-940

HWA10470



AVVERTENZA

- Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del veicolo con pneumatici eccessivamente

usurati riduce la stabilità di marcia e può provocare la perdita del controllo del mezzo.

- Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.

HAU21960

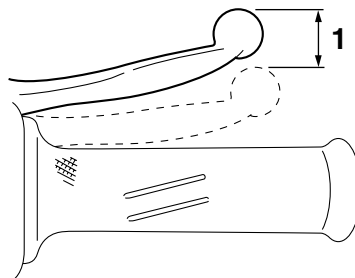
Ruote in lega

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro veicolo, prestare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

- Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre che i cerchi delle ruote non presentino cricche, piegature o deformazioni. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire alcuna seppur piccola riparazione alla ruota. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota va sostituita.
- In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire il bilanciamento della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può compromettere le prestazioni e la manovrabilità del mezzo e abbreviare la durata del pneumatico.
- Guidare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico, per permettere alla superficie del pneumatico di "rodarsi", in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.

HAUT1221

Controllo del gioco della leva freno anteriore



1. Gioco della leva freno anteriore

Il gioco della leva freno dovrebbe essere di 2.0–5.0 mm (0.08–0.20 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva freno e, se necessario, far controllare il sistema frenante da un concessionario Yamaha.

HWA10641

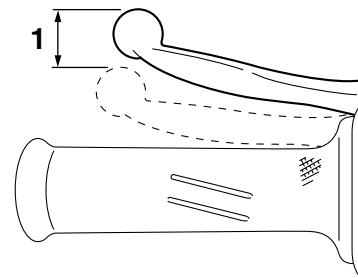


AVVERTENZA

Un gioco della leva freno errato indica una condizione pericolosa nell'impianto dei freni. Non utilizzare il veicolo fino a quando l'impianto dei freni non sia stato controllato o riparato da un concessionario Yamaha.

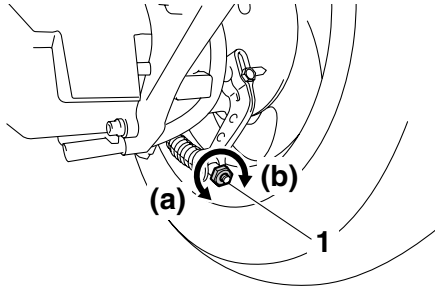
HAU22170

Regolazione gioco della leva freno posteriore



1. Gioco della leva freno posteriore

Il gioco della leva del freno dovrebbe essere di 10.0–20.0 mm (0.39–0.79 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva del freno e regolarlo come segue, se necessario. Per aumentare il gioco della leva del freno, girare il dado di regolazione sulla piastra ganascia freno in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva del freno, girare il dado di regolazione in direzione (b).



1. Dado di regolazione

AVVERTENZA

Se non si riesce ad ottenere una regolazione corretta come descritto sopra, affidare questa regolazione ad un concessionario Yamaha.

HWA10650

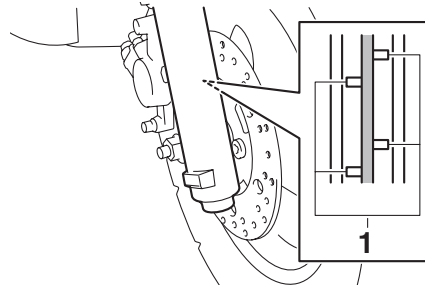
Controllo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore

HAU22380

Si deve verificare l'usura delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Pastiglie del freno anteriore

HAU22430



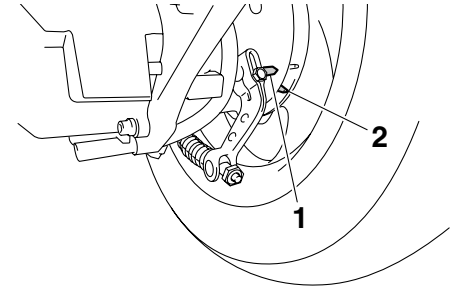
1. Scanalatura indicatore d'usura pastiglia freno

Ciascuna pastiglia del freno anteriore è provvista di scanalature di indicazione usura che consentono di verificare l'usura della stessa senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura delle pastiglie, controllare le scanalature di indicazione usura. Se una pastiglia si è usurata al punto che le

scanalature di indicazione usura sono quasi scomparse, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.

Ganasce del freno posteriore

HAU22540



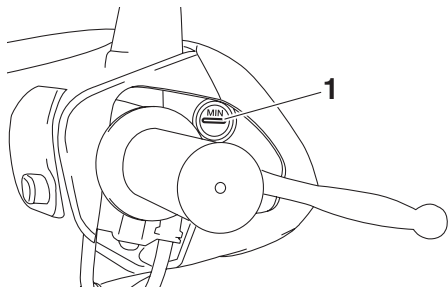
1. Indicatore di usura della piastra ganascia freno
2. Linea del limite di usura della piastra ganascia freno

Il freno posteriore è provvisto di un indicatore d'usura, che consente di verificare l'usura delle ganasce senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura delle ganasce, controllare la posizione dell'indicatore d'usura mentre si aziona il freno. Se una ganascia si è usurata al punto che l'indicatore d'usura ha raggiunto la tacca del limite d'usura, fare sostituire in gruppo le ganasce dei freni da un concessionario Yamaha.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

Controllo del livello liquido freni anteriori

HAU37001



1. Riferimento di livello min.

Una quantità insufficiente di liquido freni può permettere la penetrazione di aria nell'impianto dei freni, compromettendo l'efficienza della frenata.

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il liquido freni sia al di sopra del riferimento livello min. e rabboccare, se necessario. Un livello liquido freni basso può indicare che le pastiglie freni sono consumate e/o la presenza di perdite nell'impianto dei freni. Se il livello liquido freni è basso, controllare l'usura pastiglie freni e verificare che non ci siano perdite nell'impianto dei freni.

Rispettare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello liquido freni, ruotare il manubrio assicurandosi che la parte superiore della pompa freno sia in piano.
- Usare soltanto il liquido freni della qualità consigliata, altrimenti le guarnizioni di gomma possono deteriorarsi, causando delle perdite e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

Liquido freni consigliato:
DOT 4

NOTA

Se il tipo DOT 4 non è disponibile, si può usare il DOT 3.

- Rabboccare con lo stesso tipo di liquido freni. Eventuali miscele possono causare una reazione chimica pericolosa e la diminuzione dell'efficienza della frenata.
- Porre attenzione affinché non entri dell'acqua nella pompa freno durante il rabbocco. L'acqua causa una notevole riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare il "vapor lock".
- Il liquido freni può corrodere le superfici verniciate o le parti in plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.

- Poiché le pastiglie freni si consumano, è normale che il livello liquido freni diminuisca gradualmente. Tuttavia, se il livello liquido freni cala improvvisamente, fare accertare la causa da un concessionario Yamaha.

Sostituzione del liquido freni

HAU22721

Fare cambiare il liquido freni da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella NOTA in fondo alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre fare sostituire il paraolio della pompa freno e della pinza, come pure il tubo freno agli intervalli elencati qui di seguito, oppure se presentano danneggiamenti o perdite.

- Paraolio: Sostituire ogni due anni.
- Tubo freno: Sostituire ogni quattro anni.

Controllo e lubrificazione dei cavi

HAU23101

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le condizioni dei cavi, e lubrificare le estremità cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha. **AVVERTENZA! I danneggiamenti della guaina esterna possono influire negativamente sul funzionamento corretto del cavo e farebbero arrugginire il cavo interno. Se un cavo è danneggiato, sostituirlo al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.** [HWA10721]

Lubrificante consigliato:
Olio motore

Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo acceleratore

HAU23112

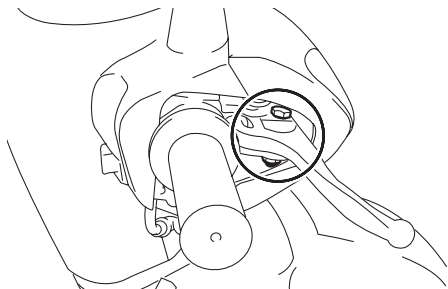
Prima di ogni utilizzo, controllare sempre il funzionamento della manopola acceleratore. Inoltre, si deve fare lubrificare il cavo da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella di manutenzione periodica.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

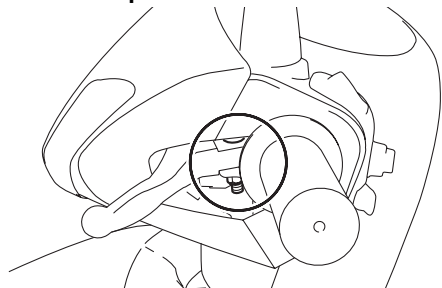
Lubrificazione delle leve freno anteriore e posteriore

HAU43641

Leva freno anteriore



Leva freno posteriore



I perni di guida delle leve freno anteriore e posteriore vanno lubrificati agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Lubrificanti consigliati:

Leva freno anteriore:

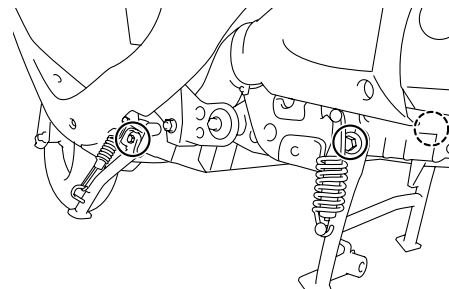
Grasso al silicone

Leva freno posteriore:

Grasso a base di sapone di litio

Controllo e lubrificazione del cavalletto centrale e del cavalletto laterale

HAU23213



Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del cavalletto centrale e del cavalletto laterale, e lubrificare, se necessario, i perni di guida e le superfici di contatto metallo/metallo.

HWA10741

AVVERTENZA

Se il cavalletto centrale o il cavalletto laterale non si alza e non si abbassa agevolmente, farlo controllare o riparare da un concessionario Yamaha. Altrimenti il cavalletto centrale o il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente eventuale perdita del controllo del mezzo.

Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio

HAU23272

Controllo della forcella

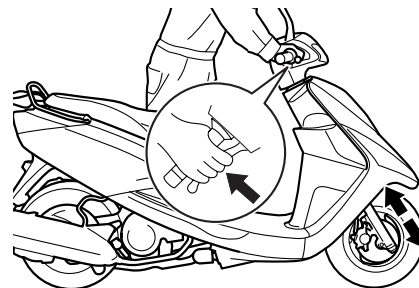
Si devono controllare le condizioni ed il funzionamento della forcella come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Per controllare le condizioni

Controllare che i tubi di forza non presentino graffi, danneggiamenti o eccessive perdite di olio.

Per controllare il funzionamento

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e mantenerlo diritto.
AVVERTENZA! Per evitare infortuni, supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti. [HWA10751]
2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.



HCA10590

ATTENZIONE

Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.

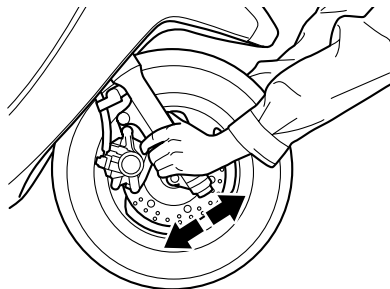
MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HAU45511

Controllo dello sterzo

Se usurati o allentati, i cuscinetti dello sterzo possono essere fonte di pericoli. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

1. Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale. **AVVERTENZA! Per evitare infortuni, supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.** [HWA10751]
2. Tenere le estremità inferiori degli steli forcella e cercare di muoverli in avanti e all'indietro. Se si sente del gioco, fare controllare o riparare lo sterzo da un concessionario Yamaha.



Controllo dei cuscinetti ruote

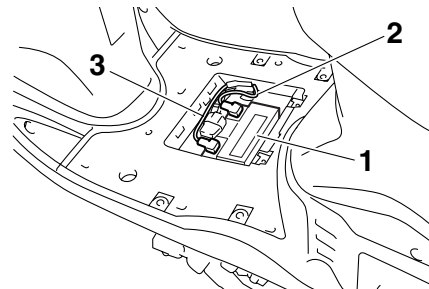


Si devono controllare i cuscinetti ruota anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti ruote da un concessionario Yamaha.

HAU23291

Batteria

HAUT1857



1. Batteria
2. Cavo positivo batteria (rosso)
3. Cavo negativo batteria (nero)

Questo modello è equipaggiato con una batteria ricaricabile con valvola di sicurezza VRLA (Valve Regulated Lead Acid). Non occorre controllare l'elettrolito o aggiungere acqua distillata. Tuttavia, occorre controllare i collegamenti dei cavi batteria e, se necessario, stringerli.

NOTA

La batteria si trova dietro al pannello B. (Vedere pagina 6-8.)

HWA10760

AVVERTENZA

- Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che provoca ustioni gravi. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteggere sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie. In caso di contatto, eseguire i seguenti provvedimenti di PRONTO SOCCORSO.
 - CONTATTO ESTERNO: Sciacquare con molta acqua.
 - CONTATTO INTERNO: Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.
 - OCCHI: Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.
- Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lontane dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la batteria in ambienti chiusi.
- **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Per caricare la batteria

Fare caricare al più presto possibile la batteria da un concessionario Yamaha, se sembra che si sia scaricata. Tenere presente che la batteria tende a scaricarsi più rapidamente se il veicolo è equipaggiato con accessori elettrici optional.

HCA16520

ATTENZIONE

Per caricare una batteria ricaricabile con valvola di sicurezza VRLA (Valve Regulated Lead Acid), occorre un caricabatteria speciale (a tensione costante). Se si utilizza un caricabatteria convenzionale si danneggia la batteria. Se non si ha accesso ad un caricabatteria a tensione costante, fare caricare la batteria da un concessionario Yamaha.

Rimessaggio della batteria

1. Se non si intende utilizzare il veicolo per oltre un mese, togliere la batteria dal mezzo, caricarla completamente e poi riporla in un ambiente fresco e asciutto. **ATTENZIONE:** Quando si toglie la batteria, accertarsi che la chiave sia girata su “OFF”, poi scollegare il cavo negativo prima di scollegare il cavo positivo. [HCA16302]

2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllarla almeno una volta al mese e caricarla completamente se è necessario.
3. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione.
4. Prima dell'installazione, verificare che i cavi batteria siano collegati correttamente ai terminali della batteria.

HCAT1053

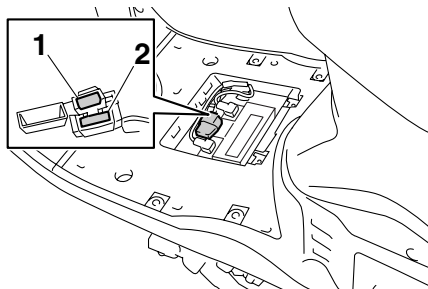
ATTENZIONE

- Tenere la batteria sempre carica. Se si ripone una batteria scarica, si possono provocare danni permanenti alla stessa.
- Dopo l'installazione della batteria, accertarsi di girare il blocchetto accensione da “ON” a “OFF” per tre volte in intervalli di 3 secondi per inizializzare il sistema di controllo del minimo.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

Sostituzione del fusibile

HAUT2023



1. Fusibile
2. Fusibile di riserva

Il portafusibile si trova accanto alla batteria. Togliere il pannello B per accedere al fusibile. (Vedere pagina 6-8.)

Se il fusibile è bruciato, sostituirlo come segue.

1. Girare la chiave su "OFF" e spegnere tutti i circuiti elettrici.
2. Togliere il fusibile bruciato ed installare un fusibile nuovo dell'ampereaggio secondo specifica. **AVVERTENZA!** Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all'impianto elettrico ed eventualmente un incendio. [HWA15131]

ATTENZIONE: Dopo la rimozione e l'installazione del fusibile principa-

le, ricordarsi di girare il bloccetto accensione da "ON" a "OFF" per tre volte in intervalli di 3 secondi per inizializzare il sistema di controllo del minimo. [HCA11062]

Fusibile secondo specifica:
15.0 A

3. Girare la chiave su "ON" ed accendere i circuiti elettrici per controllare se le apparecchiature elettriche funzionano.
4. Se nuovamente il fusibile brucia subito, fare controllare l'impianto elettrico da un concessionario Yamaha.

Sostituzione della lampada faro

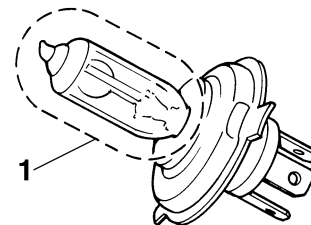
HAU45503

Questo modello è equipaggiato con una lampada faro al quarzo. Se la lampada faro brucia, sostituirla come segue.

HCA10660

ATTENZIONE

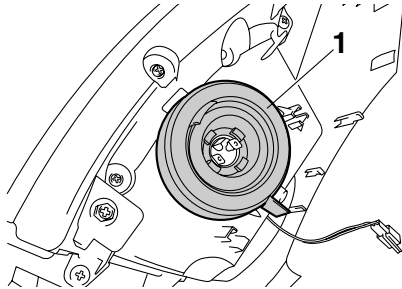
Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per mantenerla priva di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni traccia di sporco e le impronte delle dita sulla lampadina utilizzando un panno inumidito con alcool o diluente.



1. Non toccare la parte di vetro della lampadina.

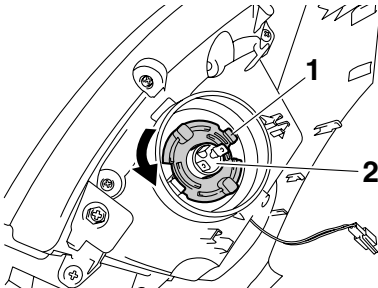
1. Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.

2. Togliere la carenatura B. (Vedere pagina 6-8.)
3. Togliere il cappuccio coprilampada.



1. Coprilampada del faro

4. Togliere il portalamпада faro girandolo in senso antiorario, e poi togliere la lampada bruciata dal gruppo ottico anteriore.



1. Portalamпада del faro
2. Lampadina del faro

5. Posizionare una lampada faro nuova e poi installare il portalamпада girandolo in senso orario.
6. Installare il cappuccio coprilampada.
7. Installare la carenatura.
8. Se necessario, fare regolare il fascio luce da un concessionario Yamaha.

Sostituzione di una lampada indicatore di direzione anteriore

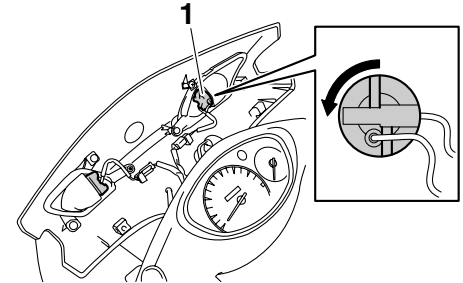
HAUT1262

HCA10670

ATTENZIONE

Si consiglia di affidare questo lavoro ad un concessionario Yamaha.

1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
2. Togliere la carenatura A. (Vedere pagina 6-8.)
3. Togliere il portalamпада con cavetto (insieme alla lampada) girandolo in senso antiorario.



1. Cavetto portalamпада indicatore di direzione
4. Togliere la lampada bruciata premendola e girandola in senso antiorario.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

5. Inserire una lampada nuova nel portalampada con cavetto, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
6. Installare il portalampada con cavetto (insieme alla lampada) girandolo in senso orario.
7. Installare la carenatura.

Indicatore di direzione posteriore e lampada biluce fanalino/stop

HAU37741

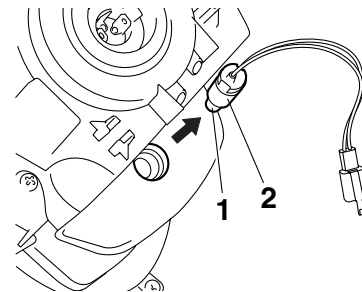
Se un indicatore di direzione posteriore oppure la lampada biluce fanalino/stop non si accende, fare controllare il circuito elettrico o sostituire la lampada da un concessionario Yamaha.

Sostituzione della lampada luce di posizione anteriore

HAU45462

Se la lampada luce di posizione anteriore brucia, sostituirla come segue.

1. Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale.
2. Togliere la carenatura A. (Vedere pagina 6-8.)
3. Togliere il portalampada della luce di posizione anteriore (insieme alla lampada) estraendolo.



1. Lampada luce di posizione anteriore
2. Cavo portalampada della luce di posizione
4. Togliere la lampada bruciata estraendola.
5. Inserire una lampada nuova nel portalampada con cavetto.
6. Installare il portalampada della luce di posizione anteriore (insieme alla lampada) premendolo.

7. Installare la carenatura.

Ricerca ed eliminazione guasti

HAU25861

Sebbene gli scooter Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare dei guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nei sistemi di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.

La tabella di ricerca ed eliminazione guasti che segue rappresenta una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali. Tuttavia, se lo scooter dovesse richiedere riparazioni, consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso degli attrezzi, dell'esperienza e delle nozioni necessari per l'esecuzione di una corretta manutenzione dello scooter.

Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Le imitazioni possono essere simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno durata minore e possono provocare riparazioni costose.

HWA15141

AVVERTENZA

Quando si controlla l'impianto del carburante, non fumare, ed accertarsi che non ci siano fiamme libere o scintille nelle vicinanze, comprese le fiamme pilota di

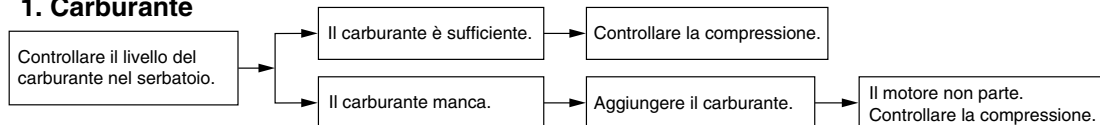
scaldacqua o fornaci. La benzina o i vapori di benzina possono accendersi o esplodere, provocando gravi infortuni o danni materiali.

MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

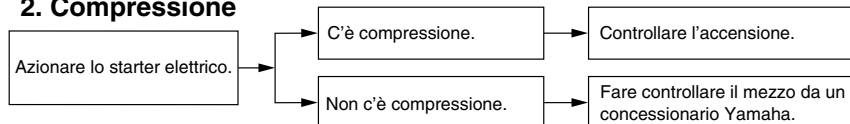
HAUT1981

Tabella di ricerca ed eliminazione guasti

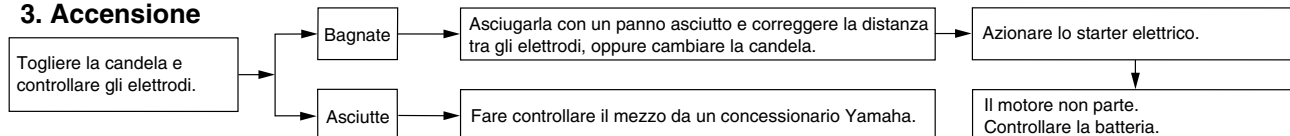
1. Carburante



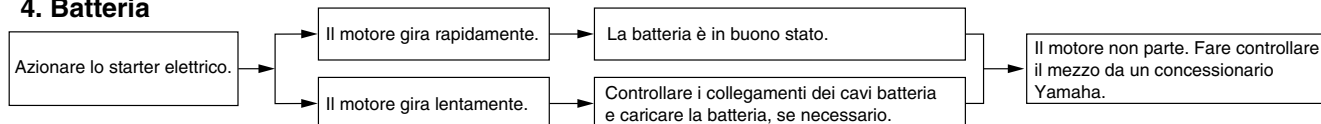
2. Compressione



3. Accensione



4. Batteria



Verniciatura opaca, prestare attenzione

HAU37833

HCA15192

ATTENZIONE

Alcuni modelli sono equipaggiati con parti a verniciatura opaca. Prima della pulizia del veicolo, si raccomanda di consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare. L'utilizzo di spazzole, prodotti chimici forti o detergenti aggressivi per la pulizia di queste parti può graffiare o danneggiare la superficie. Si raccomanda inoltre di non applicare cera su nessuna parte con verniciatura opaca.

Pulizia

Pur servendo a rivelare gli aspetti attrattivi della tecnologia, la struttura aperta dello scooter lo rende più vulnerabile. Ruggine e corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo di scarico arrugginito potrebbe non dare nell'occhio su un'auto, ma comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di uno scooter. Una pulizia frequente e appropriata, non soltanto soddisfa le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica dello scooter, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

Prima della pulizia

1. Coprire l'uscita gas di scarico con un sacchetto di plastica dopo che il motore si è raffreddato.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperchi, i connettori e gli elementi di connessione elettrici, cappuccio candela compreso, siano ben chiusi.
3. Eliminare lo sporco difficile da trattare, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed una spazzola, ma non applicare mai questi prodotti sui paraolio, sulle guarnizioni e sui perni delle ruote. Sciacquare sempre lo sporco ed il prodotto sgrassante con acqua.

HAU26094

Pulizia

HCA10783

ATTENZIONE

- Evitare di usare detergenti per ruote fortemente acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detergente sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la superficie con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.
- Metodi di lavaggio errati possono danneggiare le parti in plastica (quali le carenature, i pannelli, i parabrezza, le lenti faro, le lenti pannello strumenti ecc.) e le marmitte. Per pulire la plastica, usare soltanto un panno o una spugna soffici e puliti. Tuttavia, se non è possibile pulire a fondo le parti in plastica con acqua, è possibile utilizzare un detergente neutro diluito in acqua. Accertarsi di sciacquare con abbondante acqua ogni residuo di detergente poiché è dannoso per le parti in plastica.

PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO SCOOTER

7

- **Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati in contatto con prodotti di pulizia forti o abrasivi, solvente o diluente, carburante (benzina), prodotti per rimuovere o inibire la ruggine, liquido freni, antigelo o elettrolito.**
- **Non utilizzare macchine di lavaggio con getti d'acqua ad alta pressione o di vapore, perché possono provocare infiltrazioni d'acqua e deterioramenti nelle seguenti zone: tenute (dei cuscinetti ruota e del forcello, forcella e freni), componenti elettrici (connettori, elementi di connessione, strumenti, interruttori e luci), tubi sfiato e ventilazione.**
- **Per gli scooter muniti di parabrezza: Non usare detersivi forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffi. Alcuni prodotti detersivi per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Provare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.**

Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detersivo neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua pulita. Utilizzare uno spazzolino da denti o uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco difficile da trattare e gli insetti si eliminano più facilmente coprendo la superficie interessata con un panno bagnato qualche minuto prima della pulizia.

Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale

Poiché il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il mezzo nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue:

NOTA

Il sale sparso sulle strade in inverno può restarvi fino alla primavera.

1. Lavare lo scooter con acqua fredda e con un detersivo neutro, dopo che il motore si è raffreddato.

ATTENZIONE: Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale. [HCA10791]

2. Applicare uno spray anticorrosione su tutte le superfici di metallo, comprese quelle cromate e nichelate, per prevenire la corrosione.

Dopo la pulizia

1. Asciugare lo scooter con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbente.
2. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, di alluminio o di acciaio inox, compreso l'impianto di scarico. (Con la lucidatura si possono eliminare persino le scoloriture provocate dal calore sugli impianti di scarico di acciaio inox.)
3. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.
4. Utilizzare olio spray come detersivo universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.
5. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.
6. Applicare della cera su tutte le superfici verniciate.
7. Lasciare asciugare completamente lo scooter prima di rimessarlo o di coprirlo.

AVVERTENZA

HWA10942

Corpi estranei sui freni o sui pneumatici possono far perdere il controllo.

- **Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici. Se necessario, pulire i dischi freni e i le guarnizioni dei freni con un detergente per dischi freni o con acetone e lavare i pneumatici con acqua calda ed un detergente neutro.**
- **Prima di utilizzare lo scooter, provare la sua capacità di frenata ed il comportamento in curva.**

HCA10800

ATTENZIONE

- **Applicare con parsimonia olio spray e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.**
- **Non applicare mai olio o cera sulle parti in gomma e in plastica, bensì trattarle con prodotti di pulizia specifici.**
- **Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.**

NOTA

- Consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.
- Lavaggio, pioggia o umidità possono causare l'appannamento della lente faro. Accendendo il faro per breve tempo si aiuterà l'eliminazione della condensa dalla lente.

Rimessaggio

HAU36561

A breve termine

Per il rimessaggio, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggere lo scooter dalla polvere con una copertura che lasci traspirare l'aria.

HCA10820

ATTENZIONE

- **Se si rimessa lo scooter in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagnato, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di ruggine.**
- **Per prevenire la corrosione, evitare scantinati umidi, ricoveri d'animali (a causa della presenza d'ammoniaca) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.**

A lungo termine

Prima di rimessare lo scooter per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Pulizia" del presente capitolo.
2. Riempire il serbatoio carburante ed aggiungere uno stabilizzatore del carburante (se disponibile) per prevenire

PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO SCOOTER

l'arrugginimento del serbatoio carburante ed il deterioramento del carburante.

3. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere il cilindro, i segmenti, ecc. dalla corrosione.

a. Togliere il cappuccio candela e la candela.

b. Versare un cucchiaino da tè di olio motore nel foro della candela.

c. Installare il cappuccio candela sulla candela e poi mettere la candela sulla testa cilindro in modo che gli elettrodi siano a massa. (Questo limiterà la formazione di scintille durante la prossima fase.)

d. Mettere in rotazione diverse volte il motore con lo starter. (In questo modo la parete del cilindro si ricoprirà di olio.)

e. Togliere il cappuccio candela e poi installare la candela ed il cappuccio candela. **AVVERTENZA! Per prevenire danneggiamenti o infortuni provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a massa gli elettrodi della candela mentre si fa girare il motore.**

[HWA10951]

4. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i perni di guida di tutte le leve e dei pedali, come pure del cavalletto laterale/cavalletto centrale.

5. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione pneumatici e poi sollevare lo scooter in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare le ruote di poco ogni mese in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.

6. Coprire l'uscita gas di scarico con un sacchetto di plastica per prevenire la penetrazione di umidità.

7. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un ambiente troppo freddo o caldo [meno di 0 °C (30 °F) oppure più di 30 °C (90 °F)]. Per maggiori informazioni sul rimessaggio della batteria, vedere pagina 6-25.

NOTA

Eseguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimessare lo scooter.

Dimensioni:

Lunghezza totale:
1860 mm (73.2 in)
Larghezza totale:
670 mm (26.4 in)
Altezza totale:
1045 mm (41.1 in)
Altezza alla sella:
730 mm (28.7 in)
Passo:
1250 mm (49.2 in)
Distanza da terra:
95 mm (3.74 in)
Raggio minimo di sterzata:
1900 mm (74.8 in)

Peso:

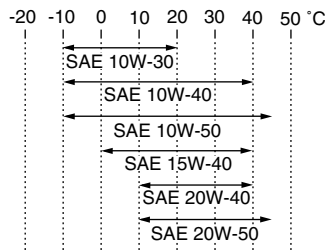
Con olio e carburante:
110.0 kg (243 lb)

Motore:

Tipo di motore:
4 tempi, raffreddato ad aria, monoalbero a
camme in testa SOHC
Disposizione dei cilindri:
Monocilindro inclinato in avanti
Cilindrata:
125 cm³
Alesaggio × corsa:
51.5 × 60.0 mm (2.03 × 2.36 in)
Rapporto di compressione:
9.50 :1
Sistema di avviamento:
Avviamento elettrico
Sistema di lubrificazione:
A carter umido

Olio motore:

Marca consigliata:
YAMALUBE
Tipo:
SAE 10W-30, 10W-40, 10W-50, 15W-40,
20W-40 oppure 20W-50



Gradazione dell'olio motore consigliato:
API service tipo SG o superiore/JASO MA
Quantità di olio motore:
Cambio olio periodico:
1.00 L (1.06 US qt, 0.88 Imp.qt)

Olio della trasmissione finale:

Tipo:
SAE 85W-140(GL5)
Quantità:
0.13 L (0.14 US qt, 0.11 Imp.qt)

Filtro dell'aria:

Elemento del filtro dell'aria:
Elemento di carta rivestito d'olio

Carburante:

Carburante consigliato:
Soltanto benzina normale senza piombo

Capacità del serbatoio carburante:
5.5 L (1.45 US gal, 1.21 Imp.gal)

Iniezione carburante:

Corpo farfallato:
Sigla di identificazione:
4P72 00

Candela/-e:

Produttore/modello:
NGK/CR7E
Distanza elettrodi:
0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)

Frizione:

Tipo di frizione:
A secco, centrifuga automatica

Trasmissione:

Sistema di riduzione primaria:
Ingranaggio elicoidale
Rapporto di riduzione primaria:
40/15 (2.667)
Sistema di riduzione secondaria:
Ingranaggio cilindrico
Rapporto di riduzione secondaria:
38/13 (2.923)
Tipo di trasmissione:
A cinghia trapezoidale, automatica
Comando:
Centrifuga, automatica

Parte ciclistica:

Tipo di telaio:
Monotrave superiore tubolare
Angolo di incidenza:
27.00 grado
Avancorsa:
75.0 mm (2.95 in)

CARATTERISTICHE TECNICHE

Pneumatico anteriore:

Tipo:
Senza camera d'aria
Misura:
100/90-10 56J
Produttore/modello:
CHENG SHIN/C-922

Pneumatico posteriore:

Tipo:
Senza camera d'aria
Misura:
100/90-10 56J
Produttore/modello:
CHENG SHIN/C-940

Carico:

Carico massimo:
167 kg (368 lb)
(Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori)

Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

Condizione di carico:
0–83 kg (0–183 lb)
Anteriore:
175 kPa (1.75 kgf/cm², 25 psi)
Posteriore:
200 kPa (2.00 kgf/cm², 29 psi)

Condizione di carico:
83–167 kg (183–368 lb)
Anteriore:
175 kPa (1.75 kgf/cm², 25 psi)
Posteriore:
250 kPa (2.50 kgf/cm², 36 psi)

Ruota anteriore:

Tipo di ruota:
Ruota in lega
Dimensioni cerchio:
J10 x 2.15

Ruota posteriore:

Tipo di ruota:
Ruota in lega
Dimensioni cerchio:
J10 x MT2.50

Freno anteriore:

Tipo:
A disco singolo
Comando:
Con la mano destra
Liquido consigliato:
DOT 3 oppure 4

Freno posteriore:

Tipo:
A tamburo
Comando:
Con la mano sinistra

Sospensione anteriore:

Tipo:
Forcella telescopica
Tipo a molla/ammortizzatore:
Molla a spirale / ammortizzatore idraulico
Escursione ruota:
80.0 mm (3.15 in)

Sospensione posteriore:

Tipo:
Gruppo motore-trasmissione oscillante
Tipo a molla/ammortizzatore:
Molla a spirale / ammortizzatore idraulico

Escursione ruota:
65.0 mm (2.56 in)

Impianto elettrico:

Sistema d'accensione:
TCI (digitale)
Sistema di carica:
Volano magnete in C.A.

Batteria:

Modello:
GTX7A-BS/YTX7A-BS
Tensione, capacità:
12 V, 6.0 Ah

Faro:

Tipo a lampadina:
Lampada alogena

Tensione, potenza lampadina × quantità:

Faro:
12 V, 35 W/35 W × 1
Lampada biluce fanalino/stop:
12 V, 5.0 W/21.0 W × 1
Indicatore di direzione anteriore:
12 V, 10.0 W × 2
Indicatore di direzione posteriore:
12 V, 16.0 W × 2
Luce pannello strumenti:
12 V, 3.4 W × 2
Spia abbagliante:
12 V, 1.7 W × 1
Spia degli indicatori di direzione:
12 V, 1.7 W × 1
Spia problemi al motore:
12 V, 1.7 W × 1

Fusibili:

Fusibile principale:

15.0 A

INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

HAU48610

Numeri d'identificazione

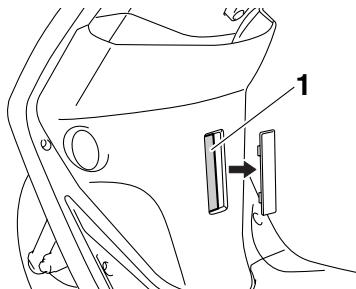
Riportare il numero identificazione veicolo e le informazioni dell'etichetta modello qui sotto negli appositi spazi per assistenza nell'ordinazione di ricambi dai concessionari Yamaha, o come riferimento in caso di furto del veicolo.

NUMERO IDENTIFICAZIONE VEICOLO:

INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA
MODELLO:

HAU26410

Numero identificazione veicolo



1. Numero identificazione veicolo

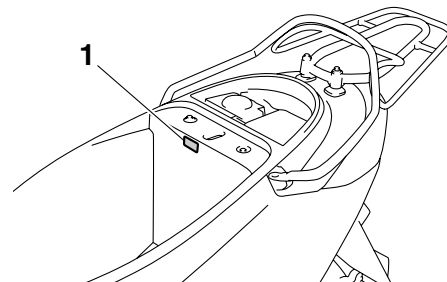
Il numero di identificazione del veicolo è stampigliato sul telaio.

NOTA

Il numero di identificazione del veicolo serve ad identificare il vostro veicolo e può venire utilizzato per immatricolarlo presso le autorità competenti della zona interessata.

HAU26500

Etichetta modello



1. Etichetta modello

L'etichetta del modello è applicata all'interno dello scomparto portaoggetti posteriore. (Vedere pagina 3-9.) Registrare le informazioni di questa etichetta nell'apposito spazio. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.

INDICE ANALITICO

A

Accelerazione e decelerazione.....	5-2
Accensione del motore	5-1
Allarme antifurto (optional)	3-4
Avvio del mezzo	5-2

B

Batteria 6-25
 Blocchetto accensione/bloccasterzo 3-1

C

Candela, controllo	6-10
Caratteristiche tecniche	8-1
Carburante	3-7
Carburante, consigli per ridurne il consumo	5-3
Carenature e pannelli, rimozione e installazione	6-8
Cavalletto centrale e cavalletto laterale, controllo e lubrificazione	6-23
Cavalletto laterale	3-11
Cavi, controllo e lubrificazione	6-22
Commutatore luce abbagliante/ anabbagliante	3-5
Consigli per una guida sicura	1-4
Convertitori catalitici	3-8
Copriserratura	3-2
Cuscinetti ruote, controllo	6-25

D

Dispositivo di autodiagnosi 3-4

E

Elementi filtranti del filtro aria e del
carter cinghia trapezoidale 6-14
Etichetta modello 9-1

FForcella, controllo 6-24

Frenatura.....5-3
Fusibile, sostituzione.....6-27

G

Gancio della cinghia portabagagli	3-10
Gioco del cavo dell'acceleratore, controllo	6-16
Gioco della leva del freno posteriore, regolazione	6-19
Gioco della leva freno anteriore, controllo	6-19
Gioco valvole.....	6-17
Gruppo tachimetro	3-3

1

Indicatore di direzione posteriore e lampada biluce fanalino/stop	6-29
Indicatore, spia di segnalazione e spia d'avvertimento.....	3-2
Informazioni di sicurezza.....	1-1
Interruttore avviamento	3-5
Interruttore dell'avvisatore acustico.....	3-5
Interruttore indicatori di direzione	3-5
Interruttori manubrio	3-5

L

Lampada faro, sostituzione	6-27
Lampada indicatore di direzione (anteriore), sostituzione	6-28
Lampada luce di posizione anteriore, sostituzione	6-29
Leva del freno, anteriore	3-5
Leva del freno, posteriore	3-6
Leve freno, lubrificazione	6-23
Liquido freni, sostituzione	6-22
Livello liquido freni, controllo	6-21

M

Manopola e cavo acceleratore, controllo e lubrificazione	6-22
Manutenzione e lubrificazione, periodica	6-4
Manutenzione, sistema di controllo emissioni	6-2

N

Numeri d'identificazione..... 9-1
 Numero identificazione veicolo 9-1

O

Olio motore	6-11
Olio trasmissione finale.....	6-13

P

Parcheggio.....	5-4
Pastiglie e ganasce del freno, controllo	6-20
Pneumatici	6-17
Portacaschi	3-9
Portapacchi	3-10
Posizioni dei componenti	2-1
Pulizia	7-1

B

Ricerca ed eliminazione guasti	6-30
Rimessaggio	7-3
Rodaggio	5-4
Ruote	6-19

S

Segnalatore livello carburante	3-4
Sella	3-8
Sistema d'interruzione circuito accensione	3-11
Spia guasto motore.....	3-3
Spia indicatore di direzione.....	3-2

INDICE ANALITICO

Spia luce abbagliante..... 3-2

Sterzo, controllo 6-25

T

Tabella di ricerca ed eliminazione

guasti 6-31

Tappo serbatoio carburante 3-6

V

Vani portaoggetti 3-9

Verniciatura opaca, prestare

attenzione 7-1



PRINTED IN CHINA
2009.08-0.3×2 CR
(H)